



Église réformée
évangélique du Valais
Evangelisch-reformierte
Kirche des Wallis

**ÉGLISE
RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE
DU VALAIS**

EREV

**CONSTITUTION
ET
RÈGLEMENTS**

2006

Les présents textes de la Constitution, du Règlement ecclésiastique et du Règlement de procédure de l'EREV remplacent ceux de 1972. Des révisions partielles ont été adoptées par le Synode en session du 2 mai 1992, du 27 septembre 1997 et du 6 mai 2006.

**EVANGELISCH-REFORMIERTE
KIRCHE
DES WALLIS**

ERKW

**KIRCHENVERFASSUNG
UND
REGLEMENTE**

2006

Die vorliegenden Texte der Kirchenverfassung, der Kirchenordnung und des Geschäftsreglementes ersetzen jene von 1972. Teilrevisionen wurden von der Synode in ihren Sitzungen vom 2. Mai 1992, vom 27. September 1997 und vom 6. Mai 2006 genehmigt.

Etat le 1^{er} janvier 2019 (mise à jour des textes susmentionnés afin de prendre en considération les modifications survenues jusqu'à cette date).

Stand am 1. Januar 2019 (Aktualisierung der oben genannten Texte, um die bis zu diesem Zeitpunkt vorgenommenen Änderungen zu berücksichtigen).

SOMMAIRE

CONSTITUTION	1
PRÉAMBULE	1
DÉCLARATION DE FOI	2
MISSION DE L'ÉGLISE	3
LES MEMBRES DE L'ÉGLISE	4
LES PAROISSES.....	5
Généralités	5
L'Assemblée de paroisse	5
Le Conseil de paroisse	6
LES AUTORITÉS DE L'EREV.....	6
Le Synode.....	6
Le Conseil synodal	8
Le Conseil ecclésiastique.....	9
LES MINISTÈRES.....	10
L'ENSEIGNEMENT RELIGIEUX ET LA CATÉCHÈSE.....	11
FINANCES ET IMMEUBLES.....	11
DISPOSITIONS JURIDIQUES ET FINALES.....	12
RÈGLEMENT ECCLÉSIASTIQUE.....	15
LES PAROISSES.....	15
Généralités	15
L'Assemblée de paroisse	16
Le Conseil de paroisse	18
LES AUTORITÉS DE L'ÉGLISE	22
Le Synode.....	22
Le Conseil synodal	28
Le Conseil ecclésiastique.....	33

INHALTSVERZEICHNIS

KIRCHENVERFASSUNG	1
PRÄAMBEL.....	1
GLAUBENSBEKENNTNIS	2
AUFTRAG DER KIRCHE.....	3
DIE GLIEDER DER KIRCHE.....	4
DIE KIRCHGEMEINDEN.....	5
Allgemeines.....	5
Kirchgemeindeversammlung.....	5
Kirchgemeinderat.....	6
DIE BEHOERDEN DER ERKW	6
Synode	6
Synodalrat	8
Rekurskommission	9
DIE AEMTER	10
DIE KIRCHLICHE UNTERWEISUNG	11
FINANZEN UND GEBAEUDE.....	11
RECHTLICHE UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN	12
KIRCHENORDNUNG	15
KIRCHGEMEINDEN	15
Allgemeines.....	15
Kirchgemeindeversammlung.....	16
Der Kirchgemeinderat.....	18
BEHOERDEN DER KIRCHE	22
Die Synode.....	22
Der Synodalrat	28
Rekurskommission	33

LES SERVICES DE L'ÉGLISE	34
Généralités	34
Le ministère pastoral.....	41
Le ministère diaconal	41
Le ministère de l'enseignement (ministère laïc)	43
Ministères spécialisés	43
Conclusions.....	45
LE CULTE	45
LES SACREMENTS.....	46
a) Le baptême.....	46
b) La sainte cène	48
LES ACTES ECCLÉSIASTIQUES.....	48
a) Mariage	48
b) Service funèbre	49
L'ENSEIGNEMENT RELIGIEUX ET LA CATÉCHÈSE.....	50
DIACONIE	52
L'ÉGLISE ET LES MÉDIAS.....	52
LES ÉCOLES ET L'ENSEIGNEMENT RELIGIEUX	54
FINANCES ET IMMEUBLES.....	55
Comptes et budgets des paroisses	55
Comptes et budgets de l'EREV.....	56
RÈGLEMENT DE PROCÉDURE	58
GÉNÉRALITÉS	58
ASSEMBLÉE DE PAROISSE.....	61
SYNODE	62
ÉLECTION D'UN MINISTRE.....	64
RÉÉLECTION D'UN MINISTRE.....	65
ASSOCIATION DE SAPINHAUT	67

DIE DIENSTE DER KIRCHE.....	34
Allgemeines.....	34
Das Pfarramt	41
Das Amt der Diakonie	41
Das Amt der Unterweisung (Laienamt).....	43
Spezialisierte Ämter	43
Schlussbetrachtung	45
GOTTESDIENST	45
DIE SAKRAMENTE.....	46
a) Die Taufe	46
b) Das Abendmahl.....	48
KIRCHLICHE AMTSHANDLUNGEN	48
a) Trauung	48
b) Bestattung	49
DIE KIRCHLICHE UNTERWEISUNG	50
DIACONIE	52
KIRCHE UND MEDIEN	52
DIE SCHULEN – DER RELIGIONSUNTERRICHT	54
FINANZEN UND IMMOBILIEN	55
Rechnung und Voranschlag der Kirchgemeinden	55
Rechnung und Voranschlag der ERKW.....	56
GESCHÄFTSREGLEMENT	58
ALLGEMEINES.....	58
KIRCHGEMEINDEVERSAMMLUNG.....	61
SYNODE.....	62
WAHL IN EIN AMT	64
WIEDERWAHL EINES AMTSINHABERS.....	65
VEREINIGUNG FÜR SAPINHAUT	67

ABRÉVIATIONS

EREV = Eglise Réformée évangélique du Valais
CST = Constitution
RE = Règlement ecclésiastique
RP = Règlement de procédure

Pour les fonctions dont il est fait état dans ce document, la forme masculine a été adoptée afin d'alléger le texte. Il va de soi que la forme féminine y est toujours implicitement associée.

ABKÜRZUNGEN

ERKW = Evangelisch-Reformierte Kirche des Wallis
KV = Kirchenverfassung
KO = Kirchenordnung
GR = Geschäftsreglement

Für die in diesem Dokument erwähnten Funktionen wurde die männliche Personalform zwecks Erleichterung des Textes gewählt, selbstverständlich ist die weibliche Form miteinbegriffen.

CONSTITUTION

PRÉAMBULE

Art. 1

L'ÉGLISE RÉFORMÉE EVANGÉLIQUE DU VALAIS (ci-après : EREV) fait partie de l'Eglise universelle qui depuis les temps apostoliques tire sa vie de Jésus-Christ, seul chef de l'Eglise. Elle reconnaît l'autorité de la Parole de Dieu attestée par les Saintes Ecritures. Elle se réclame de la Réforme du XVI^{ème} siècle et vit selon l'ordre presbytérien synodal.

Art. 2

L'EREV doit son origine à la fidélité des protestants établis en Valais et à la sollicitude fraternelle des SOCIÉTÉS BERNOISE, GENEVOISE et VAUDOISE de Secours aux protestants disséminés. Leurs efforts aboutirent au milieu du XIX^{ème} siècle à la fondation de communautés et d'écoles protestantes ; en 1923 à la création de la FÉDÉRATION DES COMMUNAUTÉS PROTESTANTES DU VALAIS ; et, par décision de l'Assemblée des délégués du 14 mai 1949, à la constitution de l'ÉGLISE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE DU VALAIS.

Art. 3

L'EREV est membre de la FÉDÉRATION DES ÉGLISES PROTESTANTES DE LA SUISSE (FEPS), de la CONFÉRENCE DES ÉGLISES PROTESTANTES DE SUISSE ROMANDE (CER) et de la CONFÉRENCE DES ÉGLISES DE SUISSE ALÉMANIQUE (KIKO). Elle fait partie de la COMMUNAUTÉ D'ÉGLISES EN MISSION (Cevaa). Par la FEPS, elle se rattache au CONSEIL ŒCUMÉNIQUE DES ÉGLISES et à l'ALLIANCE RÉFORMÉE MONDIALE.

Elle est reconnue de droit public par la Constitution du Canton du Valais.

KIRCHENVERFASSUNG

PRÄAMBEL

Art. 1

Die EVANGELISCH-REFORMIERTE KIRCHE DES WALLIS (ERKW) ist Teil der einen, allgemeinen Kirche, die seit apostolischer Zeit ihr Leben auf Jesus Christus, das alleinige Haupt der Kirche, gründet. Sie anerkennt die Autorität des Wortes Gottes, das in der Heiligen Schrift bezeugt ist. Sie beruft sich auf die Reformation des 16. Jahrhunderts und lebt unter synodal-presbyterianischer Leitung.

Art. 2

Die ERKW verdankt ihren Ursprung der Glaubenstreue der im Wallis wohnhaften Protestanten und der brüderlichen Hilfe der Protestantisch-kirchlichen Hilfsvereine der Kantone Bern, Genf und Waadt. Ihre gemeinsamen Bemühungen führten von der Mitte des 19. Jahrhunderts an zur Gründung reformierter Gemeinden und Schulen, 1923 zur Schaffung der Vereinigung der Protestantischen Gemeinden des Wallis und 1949 durch Beschluss der Delegiertenversammlung vom 14. Mai zur Gründung der Evangelisch-reformierten Kirche des Wallis.

Art. 3

Die ERKW ist Mitglied des SCHWEIZERISCHEN EVANGELISCHEN KIRCHENBUNDES (SEK), der "CONFÉRENCE DES ÉGLISES PROTESTANTES DE SUISSE ROMANDE" (CER) und der DEUTSCHSCHWEIZERISCHEN KIRCHENKONFERENZ (KIKO). Sie gehört zur "COMMUNAUTÉ D'ÉGLISES EN MISSION" (Cevaa). Durch den SEK ist sie mit dem OEKUMENISCHEN RAT DER KIRCHEN und dem REFORMIERTEN WELTBUND verbunden.

Sie ist von der Verfassung des Kantons Wallis öffentlich-rechtlich anerkannt.

DÉCLARATION DE FOI

Art. 4

L'EREV confesse sa foi en ces termes :

- Nous croyons en Dieu notre Père, à sa puissance, à sa sainteté, à son amour révélé en Jésus-Christ⁽¹⁾
- Nous croyons en Jésus-Christ, le Fils du Dieu vivant⁽²⁾, qui, par sa vie sainte, sa mort et sa résurrection, assure à ceux qui ont foi en lui, le pardon des péchés⁽³⁾ et la vie éternelle⁽⁴⁾. Jésus-Christ, ayant paru une seule fois pour abolir le péché par son sacrifice⁽⁵⁾, est le seul Sauveur⁽⁶⁾ et le seul Médiateur entre Dieu et les hommes⁽⁷⁾.
- Nous croyons au Saint-Esprit qui nous conduit dans toute la vérité⁽⁸⁾, et par lequel Dieu nous sanctifie, nous console et nous unit dans la communauté de foi et d'amour de l'Eglise.
- Nous croyons à la Bonne Nouvelle du salut par la grâce⁽⁹⁾, par le moyen de la foi, de tous ceux qui se repentent⁽¹⁰⁾.
- Nous attendons le triomphe de Jésus-Christ et la venue du Règne de Dieu⁽¹¹⁾.

1) Apoc.4, 8 ; Jean 3, 16.

2) Mat. 16, 16.

3) Luc 7, 50.

4) Jean 11, 24-26.

5) Hébr.9, 26.

6) Actes 4, 12.

7) I Tim. 2, 5.

8) Jean 16, 13.

9) Eph. 2, 8.

10) Marc 1, 15.

11) Jacq. 5, 7.

GLAUBENSBEKENNTNIS

Art. 4

Die ERKW bekennt ihren Glauben mit folgenden Worten :

- Wir glauben an Gott, unseren Vater, an Seine Allmacht und Heiligkeit und an Seine in Jesus Christus offenbarte Liebe⁽¹⁾.
- Wir glauben an Jesus Christus, den Sohn des lebendigen Gottes⁽²⁾, der durch sein heiliges Leben, seinen Tod und seine Auferstehung allen, die an ihn glauben, Vergebung der Sünden⁽³⁾ und das ewige Leben verheissen⁽⁴⁾. Wir bekennen Jesus Christus, der ein einziges Mal erschienen ist, um durch seinen Opfertod die Sünde zu überwinden⁽⁵⁾, als einzigen Heiland⁽⁶⁾ und alleinigen Mittler zwischen Gott und den Menschen⁽⁷⁾.
- Wir glauben an den Heiligen Geist, der uns in alle Wahrheit führt⁽⁸⁾, durch den Gott uns heiligt, tröstet und uns in der Gemeinschaft des Glaubens und der Liebe in der Kirche eins macht.
- Wir glauben an die frohe Botschaft des Heils aus Gnade⁽⁹⁾ allein durch den Glauben für alle, die Busse tun⁽¹⁰⁾.
- Wir erwarten den Sieg Christi am Ende der Zeit und das Kommen des Reiches Gottes⁽¹¹⁾.

1) Off.4, 8b ; Joh. 3,16

2) Matth. 16, 16.

3) Luk. 7, 50.

4) Joh. 11, 24-26.

5) Heb. 9, 26

6) Apg. 4, 12.

7) 1. Tim. 2, 5.

8) Joh. 16, 13.

9) Eph. 2, 8.

10) Mk. 1, 15.

11) Jak. 5, 7.

MISSION DE L'ÉGLISE

Art. 5

L'EREV annonce l'Évangile à tous. Elle unit ses membres dans la foi, l'espérance et l'amour fraternel. Elle accomplit sa mission tant par le témoignage personnel de ses membres que par les divers ministères que le Saint-Esprit suscite dans l'Église.

Art. 6

L'EREV reconnaît comme sacrements le baptême et la sainte cène.

Art. 7

L'EREV s'efforce d'amener les enfants et les jeunes à la foi chrétienne et d'en faire des membres vivants de l'Église.

Art. 8¹

L'EREV est ouverte au dialogue et à la collaboration avec les autres confessions chrétiennes et les diverses religions.

Art. 9

L'EREV prend une part active à la Mission, proche ou lointaine.

Art. 10

L'EREV est prête à s'associer, au nom de Jésus-Christ, à toute oeuvre d'entraide qui se fonde sur l'amour du prochain.

AUFTRAG DER KIRCHE

Art. 5

Die ERKW verkündet Allen das Evangelium. Sie eint ihre Glieder im Glauben, in der Hoffnung und in der brüderlichen Liebe. Sie erfüllt ihren Auftrag sowohl durch das persönliche Zeugnis ihrer Glieder als auch durch die verschiedenen Ämter, die der Heilige Geist in der Kirche bewirkt.

Art. 6

Die ERKW kennt zwei Sakramente : die Taufe und das Abendmahl.

Art. 7

Die ERKW ist bestrebt, die Kinder und Jugendlichen zum christlichen Glauben zu führen und sie zu lebendigen Gliedern der Kirche zu machen.

Art. 8¹

Die ERKW ist offen für den Dialog und die Zusammenarbeit mit den anderen christlichen Konfessionen und den verschiedenen Religionen.

Art. 9

Die ERKW nimmt aktiv teil an der Inneren und Äusseren Mission.

Art. 10

Die ERKW ist bereit, sich im Namen Jesu Christi jedem helfenden Werk der Nächstenliebe anzuschliessen.

¹ Nouvelle teneur selon Synode du 5 nov. 2016 ; neue Fassung gemäss Synode vom 5. Nov. 2016.

LES MEMBRES DE L'ÉGLISE

Art. 11

L'EREV reconnaît pour ses membres toutes les personnes protestantes domiciliées en Valais.

Art. 12²

L'EREV reçoit comme membres des personnes d'autres confessions ou étrangères à la foi chrétienne, après un enseignement et une participation à la vie de l'Eglise réformée durant un an au moins.

Art. 13³

L'EREV attend de ses membres une foi personnelle vécue au service du prochain, de l'Eglise et du monde.

Art. 14

L'EREV compte sur l'appui tant spirituel que matériel de ses membres.

Art. 15

Chaque membre de l'Eglise possède le droit de vote dès seize ans révolus et d'éligibilité dès dix-huit ans révolus, en principe dans la paroisse où il est domicilié.

DIE GLIEDER DER KIRCHE

Art. 11

Die ERKW erkennt alle im Wallis wohnhaften evangelischen Personen als ihre Mitglieder an.

Art. 12²

Die ERKW nimmt Personen anderer Konfessionen und Nicht-Christen nach einer Unterweisung und einer mindestens einjährigen Teilnahme am Leben der reformierten Kirche als Mitglieder auf.

Art. 13³

Die ERKW erwartet von ihren Mitgliedern, dass sie ihren persönlichen Glauben in den Dienst des Nächsten, der Kirche und der Welt stellen.

Art. 14

Die ERKW erwartet von ihren Mitgliedern eine aktive Teilnahme am geistigen Leben und eine Beteiligung an den finanziellen Lasten.

Art. 15

Jedes Mitglied der Kirche hat vom vollendeten 16. Lebensjahr an das aktive und vom vollendeten 18. Lebensjahr an das passive Wahlrecht, im Prinzip in der Kirchgemeinde seines Wohnsitzes.

² Nouvelle teneur selon Synode du 5 mai 2018; neue Fassung gemäss Synode vom 5. Mai 2018

³ Nouvelle teneur selon Synode du 5 nov. 2016 ; neue Fassung gemäss Synode vom 5. Nov. 2016.

LES PAROISSES

Généralités

Art. 16

Les paroisses réformées du Valais constituent ensemble et solidairement l'EREV.

Elles sont autonomes sur le plan local en matière administrative et financière, dans le cadre

- de la législation valaisanne sur les rapports entre les Eglises et l'Etat
- de la CST, du RE et du RP de l'EREV
- des décisions du Synode et du Conseil synodal
- des relations avec les Comités des Sociétés d'aide aux Protestants disséminés (ci-après "Comités").

Art. 17

Les organes de la paroisse sont :

- a) l'Assemblée de paroisse,
- b) le Conseil de paroisse.

L'Assemblée de paroisse

Art. 18

L'Assemblée de paroisse est formée de tous les membres de la paroisse qui ont droit de vote.

Art. 19

L'Assemblée de paroisse délibère de tout ce qui concerne la vie de la paroisse et de l'Eglise. Elle examine les rapports et les comptes, et en donne décharge. Elle vote le budget. Elle procède aux élections prévues par la CST et le RE.

DIE KIRCHGEMEINDEN

Allgemeines

Art. 16

Die reformierten Kirchgemeinden des Wallis bilden gemeinsam und solidarisch die ERKW.

In lokalen Verwaltungs- und Finanzangelegenheiten sind sie selbständig, dies im Rahmen

- der Walliser Gesetzgebung über das Verhältnis zwischen Kirchen und Staat,
- der KV, der KO, und des GR der ERKW,
- der Beschlüsse der Synode und des Synodalrates, und
- der Beziehungen zu den Hilfsvereinen.

Art. 17

Die Organe der Kirchgemeinde sind :

- a) die Kirchgemeindeversammlung,
- b) der Kirchgemeinderat.

Kirchgemeindeversammlung

Art. 18

Die Kirchgemeindeversammlung setzt sich aus allen stimmberechtigten Gemeindegliedern zusammen.

Art. 19

Die Kirchgemeindeversammlung berät alle Geschäfte die das Leben der Gemeinde und der Kirche betreffen. Sie kontrolliert Berichte und Rechnung und genehmigt sie. Sie stimmt über das Budget ab. Sie führt Wahlen durch, wie diese in der KV und in den Reglementen vorgesehen sind.

Le Conseil de paroisse

Art. 20

Le Conseil de paroisse se compose de membres de la paroisse choisis pour leur engagement dans la vie de l'Eglise et pour leurs compétences.

Les ministres titulaires en font partie de droit. Ils ne peuvent être élus président.

Art. 21

Le Conseil de paroisse exécute les décisions de l'Assemblée de paroisse et des Autorités de l'Eglise. Il a la direction spirituelle et matérielle de la paroisse.

LES AUTORITÉS DE L'EREV

Art. 22

Les Autorités de l'EREV sont :

- a) le Synode,
- b) le Conseil synodal,
- c) le Conseil ecclésiastique.

Le Synode

Art. 23

Le Synode est la plus haute autorité de l'EREV.

Ses décisions ont force de loi pour toute l'EREV.

Kirchgemeinderat

Art. 20

Der Kirchgemeinderat setzt sich aus Gemeindegliedern zusammen, die durch die Teilnahme am kirchlichen Leben und durch ihre Fähigkeiten zu diesem Amt geeignet sind.

Die ernannten Amtsinhaber sind von amtswegen Mitglieder, sie können jedoch nicht zum Präsidenten gewählt werden.

Art. 21

Der Kirchgemeinderat führt die Beschlüsse der Kirchgemeindeversammlung und der kirchlichen Behörden aus. Ihm obliegt die geistige und materielle Leitung der Kirchgemeinde.

DIE BEHOERDEN DER ERKW

Art. 22

Die Behörden der ERKW sind :

- a) die Synode,
- b) der Synodalrat,
- c) die Rekurskommission.

Synode

Art. 23

Die Synode ist die oberste Behörde der ERKW.

Ihre Beschlüsse sind für die gesamte ERKW verbindlich.

Art. 24

Le Synode se compose des membres suivants :

- a) les délégués des paroisses,
- b) un représentant de chacun des Comités,
- c) les pasteurs et les diacres en fonction dans l'EREV qui ne font pas partie du Conseil synodal.

Seuls les ministres titulaires ont le droit de vote.⁴

Art. 25

Le Synode se fait assister dans l'exercice de ses fonctions par la Commission de gestion, nommée en son sein (RE 42).

Art. 26

Le Synode peut confier des tâches particulières à des Commissions ordinaires ou extraordinaires.

Art. 24

Die Synode setzt sich aus folgenden Mitgliedern zusammen :

- a) den Delegierten der Kirchgemeinden,
- b) einem Vertreter der einzelnen Hilfsvereine,
- c) den Pfarrern und Diakonen, die im Dienst der ERKW sind und nicht dem Synodalrat angehören.

Nur die ernannten Amtsinhaber haben ein Stimmrecht.⁴

Art. 25

Die Synode wird in ihrer Aufgabe durch die Geschäftsprüfungskommission unterstützt. Diese wird von der Synode unter ihren Mitgliedern ernannt (KO 42).

Art. 26

Die Synode kann besondere Aufgaben ordentlichen oder ausserordentlichen Kommissionen anvertrauen.

⁴ Nouvel alinéa selon Synode du 4 mai 2013 ; neuer Absatz gemäss Synode vom 4. Mai 2013.

Art. 27

Les législatures de l'EREV sont de 4 ans, comptés à partir de 1954.

Au début de chaque législature, le Synode élit pour 4 ans :

- a) son Bureau
- b) trois représentants au Conseil ecclésiastique : le président du Synode et deux membres laïcs de l'EREV.

Il nomme ses commissions et leur président (cf. CST 26).

Lors de l'assemblée synodale précédant celle de la mi-législature, il élit pour 4 ans :

- c) les membres du Conseil synodal, dont il nomme le président et le vice-président.⁵

A mi-législature, il élit pour 4 ans :

- d) les délégués de l'EREV aux organismes ecclésiastiques suisses.⁶

Chaque année, il procède à des élections complémentaires aux postes vacants.

Le Conseil synodal

Art. 28

Le Conseil synodal se compose de sept membres élus pour quatre ans, dont trois ministres titulaires.

Art. 27

Die Legislaturperioden der ERKW betragen vier Jahre, beginnend ab 1954.

Zu Beginn jeder Legislaturperiode wählt die Synode für eine Dauer von 4 Jahren :

- a) ihr Büro
- b) drei Vertreter in die Rekurskommission : den Präsidenten der Synode und zwei Laien unter den Mitgliedern der ERKW.

Sie ernennt ihre Kommissionen und deren Präsidenten (vgl. KV 26).

Anlässlich der Versammlung vor der Mitte der Legislatur, wählt sie für 4 Jahre :

- c) die Mitglieder des Synodalrates, darunter dessen Präsidenten und Vizepräsidenten.⁵

Nach Ablauf der halben Legislaturperiode wählt sie für 4 Jahre :

- d) die Delegierten der ERKW in die kirchlichen Organe der Schweiz.⁶

Die Synode vollzieht alljährlich die erforderlichen Ersatzwahlen unbesetzter Posten.

Synodalrat

Art. 28

Der Synodalrat setzt sich aus sieben Mitgliedern, davon drei ernannten Amtsinhabern, zusammen. Sie sind für vier Jahre gewählt.

⁵ Nouvelle teneur selon Synode du 4 mai 2013 ; neue Fassung gemäss Synode vom 4. Mai 2013.

⁶ Nouvelle teneur selon Synode du 4 mai 2013 et du 6 mai 2017 ; neue Fassung gemäss Synode vom 4. Mai 2013 und vom 6 Mai 2017.

Art. 29

Le Conseil synodal exécute les décisions du Synode et veille à l'application de la CST, du RE et du RP. Il a la direction spirituelle et matérielle de l'EREV.

Art. 30

Le Conseil synodal s'occupe de questions qui intéressent l'ensemble des paroisses ou une partie d'entre elles.

Art. 31

Le Conseil synodal représente l'EREV et assure la liaison avec les Comités, les autres Eglises, les Autorités civiles, ses autres partenaires et les tiers.

Art. 32

Le Conseil synodal se fait assister dans l'exercice de ses fonctions par des Commissions de travail, dont il définit le cahier des charges.

Il est responsable du travail de ces commissions devant le Synode.

Le Conseil ecclésiastique

Art. 33

Le Conseil ecclésiastique se compose de 5 membres élus pour quatre ans.

Il tranche en dernier ressort les différends qui surgissent dans l'EREV.

Il homologue les textes de la CST, du RE et du RP adoptés par le Synode.

Art. 29

Der Synodalrat führt die Beschlüsse der Synode aus und überwacht die Einhaltung der KV, der KO und des GR. Ihm obliegt die geistige und materielle Leitung der ERKW.

Art. 30

Der Synodalrat befasst sich mit Angelegenheiten, die für die Gesamtheit der Kirchgemeinden oder für einen Teil von ihnen von Interesse sind.

Art. 31

Der Synodalrat vertritt die ERKW rechtskräftig. Ihm obliegt die Verbindung zu den Hilfsvereinen, den anderen Kirchen, den Zivilbehörden, seinen anderen Partnern und Dritten.

Art. 32

Der Synodalrat wird in seiner Aufgabe durch Arbeitskommissionen unterstützt, deren Pflichtenheft er festlegt.

Der Synodalrat ist vor der Synode für deren Arbeit verantwortlich.

Rekurskommission

Art. 33

Die Rekurskommission besteht aus fünf für vier Jahre gewählten Mitgliedern.

Sie behandelt und entscheidet in letzter Instanz alle Streitfälle, die in der ERKW auftreten.

Sie setzt die Texte der KV, der KO und des GR in Kraft.

LES MINISTÈRES

Art. 34

Tous les membres de l'Église sont appelés à faire valoir pour l'utilité commune les dons du Saint-Esprit qu'ils ont reçus. L'Église les encourage et les aide à exercer concrètement leur vocation.

Art. 35

Selon l'enseignement des apôtres et la pratique constante de l'Église, l'EREV reconnaît la nécessité de ministères particuliers : de la parole, de l'enseignement et de la diaconie.

Art. 36

L'EREV reconnaît par la consécration les vocations particulières de pasteur et de diacre (ministres).

Art. 37

Les ministres titulaires de paroisse sont élus par l'Assemblée de paroisse. Leur élection est ratifiée par le Conseil synodal. Ils peuvent être soumis à réélection (RE 78).

Les autres ministres titulaires sont nommés à leur poste par le Conseil synodal.

Art. 38

Les ministres titulaires sont installés dans leur charge au nom de l'Église par le Conseil synodal. Ils sont agrégés au Corps ministériel de l'EREV par le Synode.

Ils se doivent d'abord à leur paroisse ou à leur ministère, mais aussi à l'EREV dans son ensemble.

Les pasteurs et les diacres en fonction dans l'EREV forment la Pastorale.

DIE AEMTER

Art. 34

Alle Mitglieder der Kirche sind aufgerufen ihre vom Heiligen Geist empfangenen Gaben zum allgemeinen Wohle einzusetzen. Die Kirche ermutigt und unterstützt sie, ihrer Berufung Gestalt zu verleihen.

Art. 35

Gemäss der Lehre der Apostel und der ständigen Praxis der Kirche anerkennt die ERKW die Notwendigkeit besonderer Ämter : das Amt des Wortes, das Amt der Lehre und das Amt der Diakonie.

Art. 36

Die ERKW anerkennt die besondere Berufung der Pfarrer und der Diakone (Amtsinhaber) durch Ordination.

Art. 37

Die Inhaber eines Amtes innerhalb einer Kirchengemeinde werden von der Kirchengemeindeversammlung gewählt. Ihre Wahl wird vom Synodalrat bestätigt. In besonderen Fällen haben sie sich einer Wiederwahl zu unterziehen (KO 78).

Die Inhaber anderer Ämter werden vom Synodalrat ernannt.

Art. 38

Die Inhaber eines Amtes werden vom Synodalrat im Namen der Kirche in ihr Amt eingesetzt. Sie werden von der Synode in das Pfarrkapitel der ERKW aufgenommen.⁷

Ihr Dienst gilt zuerst ihrer Kirchengemeinde oder ihrem besonderen Amt, aber auch der gesamten ERKW.

Die amtierenden Pfarrer und Diakone der ERKW bilden zusammen das Pfarrkapitel.

⁷ Redaktionelle Anpassung der Übersetzung gemäss Synode vom 8. Nov. 2014.

Art. 39

Les services de l'Eglise sont gratuits et ses ministres sont à la disposition de tous.

L'ENSEIGNEMENT RELIGIEUX ET LA CATÉCHÈSE

Art. 40

L'EREV a la mission de former et d'éduquer les enfants qui lui sont confiés dans un esprit de liberté chrétienne, en collaboration avec les parents et les paroisses (CST 7, RE 130).

Elle est attachée au principe de l'école confessionnellement neutre, telle qu'elle est définie par la Constitution fédérale. Pour cette raison, elle a créé ses propres écoles.

Art. 41

L'EREV soutient les cultes et autres activités organisées par les paroisses pour les enfants. Elle veille à la coordination de la catéchèse des adolescents dans ses paroisses (RE 131 - 136).

Art. 42

L'EREV donne un enseignement religieux et de culture chrétienne dans ses propres écoles.

Elle participe à l'enseignement de culture religieuse dans les écoles publiques, en conformité avec la loi scolaire de l'Etat du Valais (RE 147 - 152)

FINANCES ET IMMEUBLES

Art. 43

Le Conseil de paroisse gère les finances et les biens mobiliers et immobiliers de la paroisse.

Art. 39

Die Dienste der Kirche sind unentgeltlich, und die Inhaber der Ämter halten sich allen zur Verfügung.

DIE KIRCHLICHE UNTERWEISUNG

Art. 40

Die ERKW hat die Aufgabe, die ihr anvertrauten Kinder in Zusammenarbeit mit den Eltern und den Kirchgemeinden im Geist der christlichen Freiheit zu erziehen und zu bilden (KV 7, KO 130).

Die ERKW bekennt sich zu dem in der Bundesverfassung festgelegten Prinzip der konfessionell neutralen Schule. Aus diesem Grunde hat sie ihre eigenen Schulen geschaffen.

Art. 41

Die ERKW unterstützt Gottesdienste und andere von den Kirchgemeinden für Kinder organisierte Anlässe. Sie koordiniert die Unterweisung der Jugendlichen in den Kirchgemeinden (KO 131 - 136).

Art. 42

Die ERKW erteilt in ihren eigenen Schulen Unterricht in Religion und in christlicher Kultur.

Sie beteiligt sich am Unterricht in religiöser Kultur an den öffentlichen Schulen, gemäss der Schulgesetzgebung des Kantons Wallis (KO 147-152).

FINANZEN UND GEBAEUDE

Art. 43

Der Kirchgemeinderat verwaltet die finanziellen Mittel sowie das bewegliche und unbewegliche Vermögen der Kirchgemeinde.

Art. 44

Le Conseil synodal gère les finances et les biens mobiliers et immobiliers de l'EREV.

DISPOSITIONS JURIDIQUES ET FINALES

Art. 45

En vertu de la Constitution et de la Loi valaisannes, l'Eglise réformée évangélique du Valais, de même que les paroisses qui la composent, sont des personnes juridiques de droit public.

Art. 46

Le siège de l'EREV se trouve à son Secrétariat.

L'EREV est représentée par le président et le secrétaire du Conseil synodal ; ils signent ensemble.

Le siège des paroisses se trouve au lieu qui les désigne ou au lieu spécifié dans leurs statuts (RE 1).

Les paroisses sont représentées par le président et le secrétaire du Conseil de paroisse ; ils signent ensemble.

Art. 47

Les détails d'application de la présente Constitution sont fixés dans le Règlement ecclésiastique (RE) et dans le Règlement de procédure (RP).

Art. 48

Avec l'entrée en vigueur de la présente CST, ainsi que du RE et du RP qui en sont l'application, toutes les dispositions dans des règlements spéciaux de l'EREV et dans des statuts ou règlements locaux des paroisses qui ne sont pas en accord avec elle, avec le RE ou le RP, sont abrogées ou doivent être adaptées.

Art. 44

Der Synodalrat verwaltet die finanziellen Mittel sowie das bewegliche und unbewegliche Vermögen der ERKW.

RECHTLICHE UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 45

Die Evangelisch-reformierte Kirche des Wallis, sowie ihre Kirchgemeinden, sind auf Grund der Walliser Verfassung und Gesetzgebung öffentlich-rechtliche Institutionen mit eigener Rechtspersönlichkeit.

Art. 46

Sitz der ERKW ist das Kirchensekretariat.

Der Präsident und der Sekretär des Synodalrates vertreten gemeinsam die ERKW rechtsverbindlich.

Sitz der Kirchgemeinden ist die Ortschaft, deren Namen sie tragen, oder der Ort, der in ihren Statuten festgelegt ist (KO 1).

Der Präsident und der Sekretär des Kirchgemeinderates vertreten gemeinsam die Kirchgemeinde rechtsverbindlich.

Art. 47

Die Einzelheiten der Anwendung der vorliegenden Kirchenverfassung sind in der Kirchenordnung (KO) und im Geschäftsreglement (GR) festgestellt.

Art. 48

Mit dem Inkrafttreten dieser Kirchenverfassung und ihrer Ausführungsbestimmungen, d.h. der Kirchenordnung und des Geschäftsreglements, werden alle Bestimmungen der früheren Verfassungstexte der ERKW und der Kirchgemeinden, die nicht mit dieser Kirchenverfassung und ihren Ausführungsbestimmungen übereinstimmen, aufgehoben oder sie müssen angepasst werden.

Art. 49⁸

Les textes de la CST, du RE et du RP sont traduits du français à l'allemand ou de l'allemand au français. La traduction est ratifiée par le Conseil ecclésiastique.

Art. 50⁹

Toute modification partielle de la CST, du RE ou du RP doit être acceptée en deuxième lecture par la moitié des membres du Synode présents.

Art. 51

Une révision totale de la Constitution ou du Règlement ecclésiastique ou du Règlement de procédure doit être adoptée en deuxième lecture par deux tiers des membres du Synode présents.¹⁰

La votation finale a lieu dans une session extraordinaire qui ne traite que de la révision et à laquelle les deux tiers des paroisses doivent être représentées.

Art. 52

En cas de dissolution de l'EREV, les règles de vote selon art. 51 sont appliquées.

Le Synode nomme une Commission de liquidation.

Art. 49⁸

Die Texte der KV, der KO und des GR werden vom Deutschen ins Französische oder vom Französischen ins Deutsche übersetzt. Die Übersetzung wird von der Rekurskommission ratifiziert.

Art. 50⁹

Jede Teiländerung der KV, der KO oder des GR muss in zweiter Lesung durch die Hälfte der anwesenden Mitglieder der Synode genehmigt werden.

Art. 51

Eine Totalrevision der KV, der KO oder des GR muss in zweiter Lesung mit einer Mehrheit von zwei Dritteln aller anwesenden Mitglieder der Synode angenommen werden.¹⁰

Die Schlussabstimmung erfolgt in einer ausserordentlichen Sitzung, die allein die Revision behandelt und an der zwei Drittel der Kirchgemeinden vertreten sein müssen.

Art. 52

Im Falle der Auflösung der ERKW sind die Abstimmungsvorschriften gemäss Art. 51 anzuwenden.

Die Synode ernennt eine Liquidationskommission.

⁸ Nouvelle teneur selon Synode du 6 mai 2017 ; neue Fassung gemäss Synode vom 6. Mai 2017.

⁹ Nouvelle teneur selon Synode du 5 nov. 2016 ; neue Fassung gemäss Synode vom 5. Nov. 2016.

¹⁰ Nouvelle teneur selon Synode du 5 nov. 2016 ; neue Fassung gemäss Synode vom 5. Nov. 2016.

Art. 53

Les présents textes de la CST, ainsi que du RE et du RP qui l'appliquent, modifient ceux de 1972. Des révisions partielles ont été adoptées par le Synode en session du 2 mai 1992, du 27 septembre 1997 et du 6 mai 2006.

Ils entrent en vigueur dès leur adoption par le Synode et leur ratification par le Conseil ecclésiastique.

Je suis certain de ceci : Dieu a commencé cette oeuvre bonne parmi vous, la continuera jusqu'à ce qu'elle soit achevée au jour de Jésus-Christ.

Philippiens 1, 6

Art. 53

Die vorliegenden Texte der Kirchenverfassung, der Kirchenordnung und des Geschäftsreglementes ersetzen jene von 1972. Teilrevisionen wurden von der Synode in ihren Sitzungen vom 2. Mai 1992, vom 27. September 1997 und vom 6. Mai 2006 genehmigt.

Sie treten nach Annahme durch die Synode und Ratifizierung durch die Rekurskommission in Kraft.

Ich bin ganz sicher : Gott wird sein Werk, das er bei euch angefangen hat, auch vollenden bis zu dem Tag, an dem Jesus Christus kommt.

Philipperbrief 1, 6

RÈGLEMENT ECCLÉSIASTIQUE

LES PAROISSES

Généralités

Art. 1

Les paroisses qui forment l'EREV solidairement portent le nom de la localité où est célébré le culte principal, ou un nom lié à leur situation géographique. Ce sont : BRIG, VISP, SIERRE/SIDERS, CRANS-MONTANA, SION, COUDE DU RHÔNE MARTIGNY-SAXON, 2 RIVES, MONTHEY, HAUT-LAC.¹

La communauté réformée évangélique de LEUKERBAD, bien qu'elle ne soit pas une paroisse ordinaire, est organiquement unie à l'EREV.²

Art. 2

Sur préavis des paroisses concernées et du Conseil synodal, le Synode peut décider de la création de nouvelles paroisses ou de la fusion de paroisses.

Art. 3

Les limites des paroisses sont fixées par les statuts locaux. En cas de contestation, le Conseil synodal décide.

Chaque membre de l'Eglise exerce ses droits dans la paroisse où il est domicilié. Les exceptions se règlent entre les paroisses concernées et le Conseil synodal (CST 15).

KIRCHENORDNUNG

KIRCHGEMEINDEN

Allgemeines

Art. 1

Die Kirchgemeinden, die gemeinsam und solidarisch die ERKW bilden, tragen den Namen des Ortes, in dem der Hauptgottesdienst abgehalten wird, oder eine zutreffende geographische Bezeichnung. Kirchgemeinden sind : BRIG, VISP, SIERRE/SIDERS, CRANS-MONTANA, SION, COUDE DU RHÔNE MARTIGNY-SAXON, 2 RIVES, MONTHEY, HAUT-LAC.¹

Obwohl die evangelisch-reformierte Gemeinschaft von LEUKERBAD keine Kirchgemeinde in diesem Sinne bildet, ist sie doch organisch mit der ERKW verbunden.²

Art. 2

Auf Antrag der betroffenen Kirchgemeinden und des Synodalrates kann die Synode die Schaffung neuer Kirchgemeinden oder die Fusion von Kirchgemeinden beschliessen.

Art. 3

Die regionale Abgrenzung der Kirchgemeinden wird durch die Gemeindestatuten festgelegt. In Streitfällen entscheidet der Synodalrat.

Jedes Mitglied der Kirche übt seine Rechte in der Kirchgemeinde seines Wohnsitzes aus. Die Ausnahmen werden zwischen den betroffenen Kirchgemeinden und dem Synodalrat geregelt (KV 15).

¹ Nouvelle teneur selon Synode du 7 nov. 2009, du 5 nov. 2011 et du 5 nov. 2016 ; neue Fassung gemäss Synode vom 7. Nov. 2009, vom 5. Nov. 2011 und vom 5 Nov. 2016.

² Nouvelle teneur selon Synode du 5 nov. 2011 et du 5 nov. 2016 ; neue Fassung gemäss Synode vom 5. Nov. 2011.

Art. 4

Chaque paroisse élabore ses propres statuts ou règlements, en conformité avec la Constitution, le Règlement ecclésiastique et le Règlement de procédure de l'EREV.

Art. 5

D'entente avec le Conseil synodal, les paroisses d'une même région peuvent s'unir pour assumer des tâches particulières.

Art. 6

D'entente avec le Conseil synodal, plusieurs paroisses peuvent être confiées au même ministre.

Chacune des paroisses intéressées conserve son autonomie, mais veille à coordonner son action avec ses partenaires. Une convention, approuvée par le Conseil synodal, règle les détails de ce ministère et la répartition des charges financières.

L'Assemblée de paroisse

Art. 7

Au début de chaque législature, l'Assemblée élit, selon RP 5, 10-15 :

- a) son Bureau (président et secrétaire),
- b) ses délégués au Synode et leurs suppléants,
- c) les vérificateurs de comptes,
- d) les conseillers de paroisse, selon RP 14 ; elle nomme parmi eux le président du Conseil, selon RP 15,
- e) s'il y a lieu, la Commission scolaire, selon RP 14 ; elle nomme parmi ses membres le président de la Commission, selon RP 15.

Art. 4

Jede Kirchengemeinde arbeitet ihre eigenen Statuten oder Reglemente aus, in Übereinstimmung mit der KV, der KO und dem GR der ERKW.

Art. 5

In Übereinstimmung mit dem Synodalrat können Kirchengemeinden der gleichen Region bestimmte Aufgaben gemeinsam lösen.

Art. 6

Mit der Zustimmung des Synodalrates können mehrere Kirchengemeinden gemeinsam von einem Amtsträger betreut werden.

Jede der betroffenen Kirchengemeinden behält ihre Selbständigkeit ; sie stimmt aber ihre Tätigkeiten mit den Partnern ab. Einzelheiten der Amtsführung und der Verteilung der finanziellen Lasten werden durch einen vom Synodalrat genehmigten Vertrag geregelt.

Kirchengemeindeversammlung

Art. 7

Zu Beginn jeder Legislaturperiode wählt die Versammlung, gemäss GR 5, 10-15 :

- a) ihr Büro (Präsident und Sekretär),
- b) ihre Delegierten in die Synode und deren Stellvertreter,
- c) die Rechnungsrevisoren,
- d) die Kirchengemeinderäte und aus deren Mitte den Präsidenten (GR 14-15),
- e) im Bedarfsfalle die Schulkommission und deren Präsidenten (GR 14-15).

Art. 8³

L'Assemblée de paroisse se réunit en séance ordinaire au moins une fois par an.

Elle doit se réunir en assemblée ordinaire ou extraordinaire en temps voulu pour remettre aux communes politiques les comptes de la paroisse avant le 30 mars et le budget avant le 30 septembre, conformément au règlement d'application de la loi Églises-Etat.

Art. 9

L'Assemblée de paroisse peut être convoquée en séance extraordinaire à la demande du Conseil de paroisse ou d'un nombre de membres de la paroisse ayant droit de vote égal à quatre fois le nombre des délégués de la paroisse au Synode. Une Assemblée extraordinaire de paroisse ne peut traiter que l'objet qui a motivé sa convocation.

Art. 10

Deux scrutateurs sont désignés au début de chaque Assemblée de paroisse.

Art. 11

L'Assemblée de paroisse ne peut valablement voter que sur les questions à l'ordre du jour. Elle prend ses décisions selon le RP 3-6.

Le Conseil de paroisse fait obligatoirement figurer à l'ordre du jour de l'Assemblée toute proposition qui lui est soumise, appuyée par cinq membres de la paroisse ayant droit de vote, au moins trois semaines avant l'Assemblée.

Sur des points ne figurant pas à l'ordre du jour, l'Assemblée de paroisse ne peut adopter séance tenante que des vœux.

Art. 8³

Die Kirchgemeindeversammlung tritt mindestens einmal im Jahr zu einer ordentlichen Sitzung zusammen.

Sie muss sich in ordentlicher oder ausserordentlicher Sitzung frühzeitig genug zusammen finden um den politischen Gemeinden die Rechnung der Kirchgemeinde vor dem 30. März und das Budget vor dem 30. September vorlegen zu können, dies in Anwendung des Ausführungsreglements zum Gesetz betr. Kirchen und Staat.

Art. 9

Eine ausserordentliche Kirchgemeindeversammlung kann einberufen werden auf Verlangen des Kirchgemeinderates oder stimmberechtigter Gemeindemitglieder, deren Zahl dem Vierfachen der Synodelegierten der Gemeinde entsprechen muss. Die ausserordentliche Kirchgemeindeversammlung kann nur jenes Geschäft behandeln, das ihre Einberufung veranlasst hat.

Art. 10

Zwei Stimmzähler werden zu Beginn jeder Kirchgemeindeversammlung ernannt.

Art. 11

Die Kirchgemeindeversammlung kann nur Geschäfte beschliessen, die auf der Tagesordnung bekanntgegeben worden sind. Abstimmungen und Wahlen erfolgen gemäss GR 3-6.

Der Kirchgemeinderat setzt jeden Antrag auf die Tagesordnung der Kirchgemeindeversammlung, der von mindestens fünf stimmberechtigten Gemeindemitgliedern wenigstens drei Wochen vor der Kirchgemeindeversammlung eingereicht wird.

Zu Fragen, die nicht auf der Tagesordnung stehen, kann die Kirchgemeindeversammlung, während der laufenden Sitzung, nur Anregungen entgegennehmen.

³ Nouvelle teneur selon Synode du 4 mai 2013 ; neue Fassung gemäss Synode vom 4. Mai 2013.

Art. 12

Aucune décision de l'Assemblée de paroisse ne peut être remise en question dans la même session, sauf à la majorité des deux tiers des membres présents, ou par motion d'ordre valable.

Art. 13

Le délai de recours contre une décision ou une élection de l'Assemblée de paroisse est de dix jours. Le RP 17 fixe la procédure.

Art. 14

Le Conseil synodal est invité à se faire représenter aux Assemblées de paroisse ordinaires et extraordinaires, avec voix consultative.

Art. 15

Il reçoit un exemplaire du rapport du Conseil de paroisse, du budget et des comptes paroissiaux, ainsi que les documents joints à la convocation de l'Assemblée.

Le Conseil de paroisse

Art. 16

Chaque paroisse fixe dans ses statuts le nombre de membres de son Conseil.

Art. 17

Les services religieux et tout ce qui concerne les moyens d'édification offerts par l'Eglise dans la paroisse dépendent du Conseil de paroisse.

Art. 12

Wiedererwägung eines Beschlusses der Kirchgemeindeversammlung kann in der gleichen Sitzung nur durch einen Ordnungsantrag oder mit Zweidrittelsmehrheit der anwesenden Mitglieder erwirkt werden.

Art. 13

Die Frist für einen Rekurs gegen einen Beschluss oder eine Wahl der Kirchgemeinde-versammlung beträgt zehn Tage. GR 17 legt das Verfahren fest.

Art. 14

Der Synodalrat ist an ordentlichen und ausserordentlichen Sitzungen der Kirchgemeinde-versammlung mit beratender Stimme teilnahmeberechtigt. Er wird zur Teilnahme eingeladen.

Art. 15

Er erhält mit der Einladung den Jahresbericht des Kirchgemeinderates, die Jahresrechnung und das Budget, sowie alle der Einladung beigefügten Unterlagen.

Der Kirchgemeinderat

Art. 16

Jede Kirchgemeinde legt in ihren Statuten die Zahl der Kirchgemeinderäte fest.

Art. 17

Dem Kirchgemeinderat obliegt die Sorge für die Gottesdienste und für das kirchliche Leben der Gemeinde.

Art. 18

Le Conseil de paroisse prépare l'élection des ministres selon RE 72 et RP 22-26 ; il organise une réélection selon RE 78 et RP 28-32.

Il établit un profil du poste et un cahier des charges en conformité avec les directives du Conseil synodal relatives aux tâches et activités des ministres. Lorsqu'il le juge nécessaire, il révisé le profil du poste ainsi que le cahier des charges, en affinant les priorités des ministères (RE 94-95, 97-100). Ces documents sont transmis au Conseil synodal pour vérification de leur conformité aux textes réglementaires de l'EREV et ratification.⁴

Art. 19

Le Conseil de paroisse est responsable de l'assistance spirituelle, morale et sociale des membres de la paroisse et de tous ceux qui font appel à elle.

Art. 20

Le Conseil de paroisse gère les finances et les biens mobiliers et immobiliers de la paroisse selon CST 43 et RE 153-157. Il exerce les droits et assume les obligations de la paroisse tels qu'ils découlent de la législation cantonale sur les rapports entre les Eglises et l'Etat, particulièrement en matière de finances et de comptabilité.

Art. 21

Le Conseil de paroisse est responsable de la bonne tenue du fichier paroissial, des registres paroissiaux et des archives.

Il établit les statistiques paroissiales qui sont communiquées au Conseil synodal chaque année avant le 31 janvier.

Art. 18

Der Kirchgemeinderat organisiert die Wahl der Amtsinhaber nach KO 72 und GR 22-26, gegebenenfalls eine Wiederwahl nach KO 78 und GR 28-32.

Er erstellt ein Stellenprofil und ein Pflichtenheft, in Übereinstimmung mit den Weisungen des Synodalrates zu den spezifischen Aufgaben der Pfarrer und der Diakone. Falls er es als nötig erachtet, wird das Stellenprofil und das Pflichtenheft überarbeitet indem die Prioritäten des Amtes benannt werden (KO 94-95, 97-100). Diese Dokumente werden dem Synodalrat zur Prüfung betr. Übereinstimmung mit den Texten der Reglemente der ERKW und zur Genehmigung vorgelegt.⁴

Art. 19

Der Kirchgemeinderat ist verantwortlich dafür, dass die Kirchgemeindeglieder und andere Personen, die sich um Hilfe an ihn wenden, geistige, moralische und soziale Unterstützung erhalten.

Art. 20

Der Kirchgemeinderat verwaltet die Finanzen sowie das bewegliche und unbewegliche Vermögen der Kirchgemeinde gemäss KV 43 und KO 153-157. Er nimmt die Rechte und Pflichten wahr, die der Kirchgemeinde aus der kantonalen Gesetzgebung über das Verhältnis zwischen Kirchen und Staat erwachsen. Dies gilt insbesondere im Bereich der Finanzen und der Buchhaltung.

Art. 21

Der Kirchgemeinderat ist verantwortlich für die ordnungsgemässe Führung der Gemeindegliederkartei, der Kirchenbücher und der Archive.

Er führt die Kirchgemeindestatistik, die er jedes Jahr vor dem 31. Januar dem Synodalrat einreicht.

⁴ Nouvel alinéa selon Synode du 4 mai 2013 ; neuer Absatz gemäss Synode vom 4. Mai 2013.

Art. 22

Le Conseil de paroisse convoque l'Assemblée de paroisse et, d'entente avec le Bureau de celle-ci, fixe l'ordre du jour de la session.

Art. 23

Le Conseil de paroisse assure le contact de la paroisse avec les paroisses dont elle est partenaire, avec le Conseil synodal et les Comités, ainsi qu'avec les Autorités locales, civiles et religieuses.

Art. 24

L'élection des conseillers de paroisse a lieu au début de chaque législature, lors de la première Assemblée ordinaire. Les conseillers de paroisse sont élus en Assemblée réunie, selon RP 2-6, 10-14. En cas de vacance, le Conseil de paroisse peut organiser une élection complémentaire valable pour la fin de la législature.

Art. 25

Au début de la législature, les conseillers de paroisse sont installés par un conseiller synodal au cours d'un culte.

S'ils sont élus en cours de législature, le Conseil de paroisse les présente dès leur élection au cours d'un culte.

Art. 26

Président excepté (RE 7d), le Conseil de paroisse se constitue selon les statuts locaux.

Art. 22

Der Kirchgemeinderat beruft die Kirchgemeindeversammlung ein und setzt, in Absprache mit deren Büro, die Tagesordnung fest.

Art. 23

Der Kirchgemeinderat sichert den Kontakt der Kirchgemeinde mit den Partnerkirchgemeinden, mit dem Synodarat und den Hilfsvereinen, sowie auch mit den lokalen, zivilen und kirchlichen Behörden.

Art. 24

Die Wahl der Kirchgemeinderäte erfolgt am Anfang jeder Legislaturperiode, anlässlich der ersten ordentlichen Kirchgemeindeversammlung. Die Kirchgemeinderäte werden gemäss GR.2-6, sowie 10-14, in einer Kirchgemeindeversammlung gewählt. Im Falle einer Vakanz kann eine Nachwahl vorgenommen werden ; diese gilt bis zum Ende der laufenden Legislaturperiode.

Art. 25

Zu Beginn der Legislaturperiode werden die Kirchgemeinderäte von einem Mitglied des Synodarats während eines Gottesdienstes in ihr Amt eingesetzt.

Werden sie im Laufe einer Legislaturperiode gewählt, so werden sie sofort nach ihrer Wahl vom Kirchgemeinderat der Gemeinde während eines Gottesdienstes vorgestellt.

Art. 26

Der Kirchgemeinderat konstituiert sich gemäss den Statuten der Kirchgemeinde, ausgenommen der Präsident (KO 7d).

Art. 27

Le Conseil de paroisse se réunit en principe une fois par mois. Ses délibérations font l'objet de procès-verbaux qui doivent être approuvés à la réunion suivante. Les participants à la réunion ont un devoir de discrétion commandé par les circonstances.

Art. 28

Le Conseil de paroisse présente à chaque Assemblée ordinaire de printemps (RE 8) un rapport sur son activité, sur sa gestion et sur la marche de la paroisse.

Il préavise sur toute décision soumise à l'Assemblée de paroisse.

Art. 29

Le Conseil de paroisse peut nommer des commissions destinées à l'étude de questions qui requièrent des compétences spéciales. Le Conseil conserve la responsabilité des tâches qu'il a confiées à une commission spéciale.

Art. 27

Der Kirchgemeinderat tritt in der Regel einmal im Monat zusammen. Seine Verhandlungen werden protokollarisch festgehalten. Das Protokoll ist an der nächsten Sitzung zu genehmigen. Die Sitzungsteilnehmer sind an eine den Umständen entsprechende Schweigepflicht über den Inhalt der Verhandlungen gebunden.

Art. 28

Der Kirchgemeinderat legt in jeder ordentlichen Frühlingsversammlung (KO 8) einen Bericht über seine Tätigkeit, seine Verwaltung und über das Leben der Gemeinde vor.

Er gibt seine Stellungnahme zu allen dem Entscheid der Kirchgemeindeversammlung vorgelegten Fragen bekannt.

Art. 29

Zum Studium von Fragen, die besondere Sachkenntnisse erfordern, kann der Kirchgemeinderat Kommissionen ernennen. Er trägt die Verantwortung für deren Arbeit.

LES AUTORITÉS DE L'ÉGLISE

Le Synode

Art. 30⁵

Les délégués des paroisses sont choisis pour au moins la moitié de leur nombre parmi les Conseillers de paroisse.

Leur nombre est en rapport avec celui des membres de l'Eglise inscrits au fichier paroissial, soit :

jusqu'à 400 paroissiens	1 délégué
de 401 à 800	2 délégués
de 801 à 1400	3 délégués
de 1401 à 2200	4 délégués
dès 2201	5 délégués.

Art. 31⁶

Les protestants de la communauté de LEUKERBAD ont au moins un délégué au Synode, en conformité avec l'art. 30 RE.

Le desservant siège au Synode avec voix délibérative.

Art. 32⁷

L'Assemblée de paroisse nomme les délégués suppléants : soit 1 suppléant pour 1 ou 2 délégués, 2 suppléants pour 3 ou 4 délégués, 3 suppléants pour 5 délégués ou plus. Seuls les délégués ou à défaut leurs suppléants sont habilités à voter au Synode.

BEHOERDEN DER KIRCHE

Die Synode

Art. 30⁵

Die Delegierten der Kirchgemeinden werden mindestens zur Hälfte aus den Reihen der Kirchgemeinderäte gewählt.

Ihre Zahl richtet sich nach derjenigen der in der Kartei aufgeführten Kirchgemeindemitglieder :

bis 400 Kirchgemeindemitglieder	1 Delegierter
401 bis 800	2 Delegierte
801 bis 1400	3 Delegierte
1401 bis 2200	4 Delegierte
ab 2201	5 Delegierte.

Art. 31⁶

Die Protestanten der Gemeinschaft von LEUKERBAD entsenden mindestens einen Delegierten in die Synode, gemäss KO 30.

Der Seelsorger ist stimmberechtigtes Mitglied der Synode.

Art. 32⁷

Die Kirchgemeindeversammlung ernennt die Stellvertreter wie folgt : 1 Stellvertreter für 1 oder 2 Delegierte, 2 Stellvertreter für 3 oder 4 Delegierte, 3 Stellvertreter für 5 Delegierte oder mehr. Nur die Delegierten, oder bei ihrer Abwesenheit ihre Stellvertreter, haben das Recht, an der Synode zu stimmen.

⁵ Nouvelle teneur selon Synode du 4 mai 2013 et du 5 nov. 2016 ; neue Fassung gemäss Synode vom 4. Mai 2013 und vom 5. Nov. 2016.

⁶ Nouvelle teneur selon Synode du 5 nov. 2011 et du 4 mai 2013 ; neue Fassung gemäss Synode vom 5. Nov. 2011 und vom 4. Mai 2013.

⁷ Nouvelle teneur selon Synode du 4 mai 2013 ; neue Fassung gemäss Synode vom 4. Mai 2013.

Art. 33

Les membres du Conseil synodal n'ont pas droit de vote au Synode.

Les membres des commissions et les ministres spécialisés s'abstiennent quand leur gestion est en cause.

Art. 34

Les membres des commissions qui ne sont pas délégués au Synode y sont convoqués quand le rapport et les propositions de leur commission viennent en délibération. Ils ont alors voix consultative.

Art. 35

Le Synode siège deux fois l'an, au printemps et en automne, aux lieux et dates fixés par le Conseil synodal, et publiés trois mois à l'avance.

Art. 36

Seuls les objets à l'ordre du jour peuvent être mis aux voix. Sur des points ne figurant pas à l'ordre du jour, le Synode ne peut adopter séance tenante que des vœux.

Le RP 18-21 fixe la procédure des travaux du Synode.

Art. 37⁸

Les séances sont publiques. Le huis-clos peut être demandé par trois membres du Synode ou par le Conseil synodal. La demande est soumise au vote sans délibération.

Art. 33

Die Mitglieder des Synodalrates besitzen kein Stimmrecht in der Synode.

Die Mitglieder der Kommissionen und die Inhaber besonderer Ämter enthalten sich der Stimme bei der Behandlung ihrer Tätigkeit.

Art. 34

Kommissionsmitglieder, die nicht gleichzeitig der Synode angehören, erhalten eine Einladung zu der Synodesitzung, an der der Tätigkeitsbericht oder Anträge ihrer eigenen Kommission behandelt werden. Sie nehmen daran mit beratender Stimme teil.

Art. 35

Die Synode tritt zweimal im Jahr, im Frühling und im Herbst, zusammen. Ort und Zeit werden vom Synodalrat festgelegt und drei Monate vorher bekanntgegeben.

Art. 36

Es kann nur über die Traktanden der Tagesordnung abgestimmt werden. Zu Fragen welche nicht auf der Tagesordnung figurieren, kann die Synode, während der laufenden Sitzung, nur Anregungen entgegennehmen.

Das Verfahren der Synode ist in GR 18 - 21 festgelegt.

Art. 37⁸

Die Sitzungen sind öffentlich. Ausschluss der Öffentlichkeit kann von mindestens drei Mitgliedern der Synode oder vom Synodalrat beantragt werden. Die Synode stimmt diskussionslos über den Antrag ab.

⁸ Nouvelle teneur selon Synode du 6 mai 2017 ; neue Fassung gemäss Synode vom 6. Mai 2017.

Art. 38

Le Synode est convoqué en session extraordinaire à la demande ou d'un cinquième de ses membres ou du Conseil synodal.

Art. 39

En session extraordinaire, le Synode ne peut traiter que l'objet qui a motivé sa convocation.

Art. 40

Le Bureau du Synode est formé du président, rééligible une fois, du vice-président et du secrétaire.

Des scrutateurs sont désignés au début de chaque session.

Art. 41

Sitôt élu, le Bureau du Synode reçoit ses pouvoirs du président sortant et entre en fonction immédiatement.

Art. 38

Die Synode muss zu einer ausserordentlichen Sitzung einberufen werden, wenn ein Fünftel ihrer Mitglieder oder der Synodalrat es verlangen.

Art. 39

An einer ausserordentlichen Sitzung kann die Synode nur jenes Geschäft behandeln, das ihre Einberufung veranlasst hat.

Art. 40

Das Büro der Synode setzt sich aus dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten und dem Sekretär zusammen. Der Präsident kann einmal wiedergewählt werden.

Stimmzähler werden zu Beginn jeder Tagung ernannt.

Art. 41

Mit der Wahl des Büros ist das Mandat des abtretenden Präsidenten beendet ; das Büro beginnt sofort seine Tätigkeit.

Art. 42

La Commission de gestion est un organe de travail du Synode.

a) Elle se compose de 5 à 7 membres, dont au plus deux ministres. A l'exception de son président, elle se constitue elle-même (vice-président, secrétaire).

b) Le Synode nomme les membres de la Commission de gestion et son président pour quatre ans. Ces membres sont rééligibles deux fois. Les parties alémanique et romande de l'EREV doivent toujours être représentées.

c) La Commission de gestion vérifie l'activité et la gestion du Conseil synodal et de ses commissions selon un règlement approuvé par le Synode. Elle examine les rapports présentés au Synode selon RE 43, répartis en deux groupes par le Conseil synodal, l'un en vue du synode de printemps, l'autre en vue du synode d'automne.

Le Conseil synodal peut lui soumettre aussi d'autres rapports ou propositions qu'il présente au Synode.

d) La Commission de gestion examine les comptes de l'EREV et de ses commissions (selon RE 59f). Elle peut en confier le contrôle technique à deux vérificateurs nommés par elle. Ceux-ci ne seront pas nécessairement membres de la Commission.

e) Les documents soumis à son examen doivent lui parvenir au moins deux mois avant la session du Synode. Elle communique son rapport au président du Synode et au Conseil synodal au moins 3 semaines avant la session synodale.

Art. 42

Die Geschäftsprüfungskommission ist ein Arbeitsorgan der Synode.

a) Sie besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern, davon höchstens zwei Amtsinhabern. Mit Ausnahme des Präsidenten konstituiert sie sich selbst (Vizepräsident, Sekretär).

b) Die Synode ernennt die Mitglieder der Geschäftsprüfungskommission und deren Präsidenten für vier Jahre. Diese Mitglieder sind zwei Mal wieder wählbar. Der französischsprachige und der deutschsprachige Teil der ERKW müssen immer vertreten sein.

c) Die Geschäftsprüfungskommission prüft die Tätigkeit und die Geschäftsführung des Synodalrates und seiner Kommissionen gemäss einem von der Synode genehmigten Reglement. Sie prüft die der Synode vorgelegten Tätigkeitsberichte gemäss KO 43. Diese Berichte werden vom Synodalrat in zwei Gruppen unterteilt : Berichte die der Frühjahrssynode, und solche die der Herbstsynode vorzulegen sind.

Der Synodalrat kann der Geschäftsprüfungskommission auch andere Berichte oder Anträge zuhanden der Synode unterbreiten.

d) Die Geschäftsprüfungskommission prüft die Rechnung der ERKW und die ihrer Kommissionen (gemäss KO 59f). Sie kann die technische Kontrolle an zwei Revisoren delegieren die sie selbst ernennt. Diese Personen müssen nicht der Kommission angehören.

e) Die zu begutachtenden Dokumente müssen ihr spätestens zwei Monate vor der Synode übergeben werden. Spätestens drei Wochen vor der Synode legt die Kommission ihren Bericht dem Präsidenten der Synode und dem Synodalrat vor.

Art. 43⁹

Les délibérations et décisions du Synode portent notamment sur les points suivants :

- sur préavis de la Commission de gestion :
 - a) rapport du Conseil synodal (CST 29-32)
 - b) comptes et budgets
 - c) rapport des commissions du Synode (CST 26)
 - d) rapport de la Pastorale
- sans que le préavis de la Commission de gestion soit nécessaire :
 - e) rapports des délégués du Synode aux organismes ecclésiastiques suisses
 - f) rapport du Conseil ecclésiastique, s'il y a lieu.

Art. 44

Le Synode se prononce sur toute proposition soumise au président du Synode quatre semaines avant la session :

- a) par les organes mentionnés au RE 43,
- b) par un Conseil de paroisse,
- c) par l'un des Comités.

Art. 45

Sur toute proposition individuelle présentée en cours de session, le Synode se prononce sur l'entrée en matière. Si l'entrée en matière est votée, la proposition est transmise au Conseil synodal pour étude et rapport à la prochaine session, à moins que son auteur ne la transforme en vœu (RE 36).

Art. 43⁹

Die Synode berät und beschliesst namentlich über die folgenden Geschäfte :

- nach vorheriger Stellungnahme durch die Geschäftsprüfungskommission :
 - a) Tätigkeitsbericht des Synodalrates (KV 29-32)
 - b) Jahresrechnung und Budget
 - c) Tätigkeitsberichte der Kommissionen der Synode (KV 26)
 - d) Tätigkeitsbericht des Pfarrkapitels
- ohne vorherige Stellungnahme durch die Geschäftsprüfungskommission :
 - e) Berichte der Delegierten der Synode in schweizerischen kirchlichen Organen¹⁰
 - f) gegebenenfalls Bericht der Rekurskommission.

Art. 44

Die Synode behandelt alle Anträge, die dem Präsidenten der Synode wenigstens vier Wochen vor Beginn der Tagung eingereicht werden :

- a) von einem der unter KO 43 angeführten Organe,
- b) von einem Kirchgemeinderat,
- c) von einem der Hilfsvereine.

Art. 45

Bei jedem, während der Sitzung gestellten Einzelantrag entscheidet die Synode, ob er behandelt werden soll. Wird Eintreten beschlossen, so wird er dem Synodalrat zur Bearbeitung und Berichterstattung an der nächsten Sitzung überwiesen, es sei denn, der Antragsteller wandle ihn in eine blosser Anregung (KO 36) um.

⁹ Nouvelle teneur selon Synode du 6 mai 2017 ; neue Fassung gemäss Synode vom 6. Mai 2017.

¹⁰ Redaktionelle Anpassung der Übersetzung gemäss Synode vom 11. Nov. 2017.

Art. 46

Le Synode ne peut prendre de décision valable que si la moitié au moins de ses membres sont présents.

Art. 47

Aucune décision du Synode ne peut être remise en question dans la même session sinon à la majorité des deux tiers des membres présents.

Art. 48

En cas de vacance au sein des organes du Synode, celui-ci peut procéder à des élections complémentaires, valables pour la fin de la législature.

En cas d'urgence, le Conseil synodal peut procéder à des désignations qui doivent être soumises au Synode pour ratification.

Art. 49

En cas de vacance au Conseil synodal ou au Conseil ecclésiastique, seul le Synode peut procéder à une élection complémentaire, valable pour la fin de la législature en cours.

Art. 50

Le délai de recours contre une décision ou une élection du Synode est de trente jours. Le RP 21 en fixe la procédure.

Art. 51

Le Bureau du Synode établit le procès-verbal de chaque session et le fait parvenir aux membres du Synode, au Conseil synodal et à chaque commission dont le travail a fait l'objet de délibérations.

Art. 46

Die Synode ist beschlussfähig, wenn wenigstens die Hälfte ihrer Mitglieder anwesend ist.

Art. 47

Ein Beschluss der Synode kann in der gleichen Sitzung nur mit Zweidrittelsmehrheit der anwesenden Mitglieder wiedererwogen werden.

Art. 48

Tritt im Laufe einer Legislaturperiode eine Vakanz in einem der Organe der Synode ein, kann diese eine Ersatzwahl vornehmen, die bis zum Ende der Legislaturperiode Gültigkeit hat.

In dringlichen Fällen kann der Synodalrat Ernennungen vornehmen ; diese sind der Synode zur Genehmigung vorzulegen.

Art. 49

Tritt eine Vakanz im Synodalrat oder in der Rekurskommission ein, kann nur die Synode eine Ersatzwahl vornehmen ; diese hat Gültigkeit bis zum Ende der Legislaturperiode.

Art. 50¹¹

Die Rekursfrist gegen einen Beschluss oder eine Wahl der Synode beträgt dreissig Tage. Für das Verfahren gilt GR 21.

Art. 51

Das Büro der Synode fertigt von jeder Sitzung ein Protokoll an. Dieses wird den Mitgliedern der Synode, dem Synodalrat und jeder Kommission, deren Arbeit Gegenstand der Beratung war, zugestellt.

¹¹ Redaktionelle Anpassung der Übersetzung gemäss Synode vom 6. Mai 2017.

Art. 52

Le procès-verbal de chaque session est adopté au début de la session suivante.

Art. 53

Les délégués au Synode font rapport à leur Conseil de paroisse lors de sa première séance suivant la session du Synode.

Art. 54

Le Bureau du Synode établit, au début de chaque législature, l'annuaire de l'EREV ; il le tient à jour.

Le Conseil synodal

Art. 55

Les membres du Conseil synodal ne peuvent y siéger consécutivement plus de douze ans. Un membre du Conseil synodal ayant siégé douze ans ne pourra être élu pour un nouveau mandat qu'après une interruption de quatre ans.

Au sein du Conseil synodal, les langues allemande et française sont représentées équitablement.

Art. 56

Le président et le vice-président sont élus pour quatre ans par le Synode ; le secrétaire et le caissier sont désignés par le Conseil synodal.

Art. 52

Das Sitzungsprotokoll wird der folgenden Synode zur Genehmigung unterbreitet.

Art. 53

In der ersten Sitzung des Kirchengemeinderates nach einer Synode erstatten die Delegierten ihrem Kirchengemeinderat Bericht.

Art. 54

Das Büro der Synode erstellt zu Beginn jeder Legislaturperiode das Jahrbuch der ERKW und trägt laufend die Veränderungen nach.

Der Synodalrat

Art. 55

Die ununterbrochene Amtsdauer der Synodalräte beträgt maximal 12 Jahre. Ein Synodalrat der 12 Jahre im Amt war, kann erst nach einem Unterbruch von vier Jahren wieder gewählt werden.

Die beiden Sprachen Deutsch und Französisch sollen im Synodalrat angemessen vertreten sein.

Art. 56

Präsident und Vizepräsident des Synodalrates werden von der Synode für vier Jahre gewählt. Sekretär und Kassier werden vom Synodalrat ernannt.

Art. 57¹²

a) Le Conseil synodal établit un profil de poste et un cahier des charges du président. Le cahier des charges est approuvé par le Synode.

b) A un président ministre doit succéder un président laïc, et vice-versa. Si le président est un ministre, le vice-président est un laïc, et vice-versa.

c) La fonction de président du Conseil synodal peut être rémunérée selon un règlement établi par le Conseil synodal et approuvé par le Synode.

Art. 58¹³

Le Conseil synodal entre en fonction lors de la première assemblée synodale suivant celle de son élection.

Il est installé dans sa charge par le président du Synode et son engagement est remis à Dieu lors de ce synode.

Les conseillers synodaux qui seraient élus lors d'une élection complémentaire ultérieure sont installés le jour de leur élection.

Art. 57¹²

a) Der Synodalrat erstellt ein Stellenprofil und ein Pflichtenheft des Präsidenten. Das Pflichtenheft wird durch die Synode genehmigt.

b) Auf einen Amtsinhaber als Präsidenten muss ein Laie folgen und umgekehrt. Ist der Präsident ein Amtsinhaber, so muss der Vizepräsident ein Laie sein, und umgekehrt.

c) Der Präsident des Synodalrates kann gemäss einem Reglement entlohnt werden. Das vom Synodalrat erstellte Reglement muss von der Synode genehmigt werden.

Art. 58¹³

Der Synodalrat beginnt seine Tätigkeit an der ersten Versammlung die auf die Wahl folgt.

Während dieser Synode wird er vom Präsidenten der Synode in sein Amt eingesetzt ; seine Tätigkeit wird der Hilfe Gottes empfohlen.¹⁴

Werden Synodalräte bei einer Ersatzwahl gewählt, so werden sie am Tag ihrer Wahl installiert.

¹² Nouvelle teneur selon Synode du 4 mai 2013 ; neue Fassung gemäss Synode vom 4. Mai 2013.

¹³ Nouvelle teneur selon Synode du 4 mai 2013 ; neue Fassung gemäss Synode vom 4. Mai 2013.

¹⁴ Redaktionelle Anpassung der Übersetzung gemäss Synode vom 8. Nov. 2014.

Art. 59

Outre ses obligations constitutionnelles, le Conseil synodal a les attributions suivantes :

a) Dans l'intérêt général de l'Eglise, il s'informe régulièrement de la vie spirituelle des paroisses, de leur administration et de leurs ministres, afin de pouvoir les aider de ses conseils et resserrer leurs liens de solidarité.

b) Tous les quatre ans, chaque paroisse est visitée par une délégation du Conseil synodal, dont l'un des membres au moins est un ministre. Au cours de cette visite dont le Conseil synodal fixe le programme, la délégation s'assure de la bonne marche spirituelle et matérielle de la paroisse. Elle fait l'évaluation du ministère des ministres titulaires en s'appuyant notamment sur le profil du poste et le cahier des charges ; elle s'assure du respect des directives du Conseil synodal relatives aux tâches spécifiques des pasteurs et des diacres ainsi qu'à la déontologie pastorale et inter-paroissiale.¹⁵

c) Le Conseil synodal procède à l'installation des ministres et des Conseils de paroisse.

d) Le Conseil synodal arbitre les différends qui peuvent surgir dans les paroisses ou entre elles.

e) Le Conseil synodal gère selon RE 160-161¹⁶ les finances ainsi que les biens mobiliers et immobiliers de l'EREV. Il exerce les droits et assume les obligations fixés par la législation cantonale sur les rapports entre les Eglises et l'Etat. Il soutient les paroisses dans l'exercice de cette même responsabilité.

f) Les frais de fonctionnement de toutes les Commissions de l'EREV, y compris ceux de la Pastorale, sont à la charge de la Caisse centrale. Le Conseil synodal reçoit les comptes des Commissions et les présente au Synode, joints aux comptes centraux, après vérification par la Commission de gestion.

g) Le Conseil synodal est responsable devant le Synode des aumôneries et ministères spécialisés assurés par l'EREV.

Art. 59

Neben den Pflichten, die die KV vorschreibt, hat der Synodalrat folgende Aufgaben :

a) sich im Interesse der Kirche regelmässig über die einzelnen Gemeinden, ihr geistiges Leben, ihre Verwaltung und ihre Amtsinhaber zu informieren, um ihnen mit Rat zur Seite stehen zu können und das Gefühl der Solidarität zwischen den Gemeinden zu stärken.

b) Alle vier Jahre jede Kirchgemeinde durch eine Delegation des Synodalrates, wovon ein Amtsinhaber, zu besuchen. Bei diesem Besuch, dessen Programm der Synodalrat festlegt, versichert sich die Delegation des geistlichen und materiellen Wohlergehens der Gemeinde und überprüft das Amt der Amtsinhaber indem sie sich vor allem auf das Stellenprofil und das Pflichtenheft stützt. Zudem muss sie sich davon überzeugen dass die Weisungen des Synodalrates über die spezifischen Aufgaben der Pfarrer und der Diakone sowie die Dokumente betreffend der Anstellung der Amtsträger und der pfarramtlichen Dienste innerhalb und zwischen den Kirchgemeinden befolgt werden.¹⁵

c) Die Amtsinhaber und die Kirchgemeinderäte in ihr Amt einzusetzen.

d) Streitfälle, die innerhalb einer Kirchgemeinde oder zwischen Kirchgemeinden auftreten, zu schlichten.

e) Gemäss KO 160-161¹⁶ die Finanzen sowie das bewegliche und unbewegliche Vermögen der ERKW zu verwalten. Er nimmt die aus der kantonalen Gesetzgebung über das Verhältnis zwischen Kirche und Staat fliessenden Rechte und Pflichten wahr. Er unterstützt die Kirchgemeinden in der Ausübung derselben Aufgabe.

f) Die Abrechnungen aller Kommissionen entgegenzunehmen und sie nach Prüfung durch die Geschäftsprüfungskommission zusammen mit der Gesamtrechnung der Synode vorzulegen. Die Spesen aller Kommissionen der ERKW, sowie diejenigen des Pfarrkapitels, gehen zu Lasten der Zentralkasse der Kirche.

g) Die Verantwortung vor der Synode für die direkt von der ERKW angestellten Seelsorger und Spezialamtsinhaber.

¹⁵ Nouvelle teneur selon Synode du 4 mai 2013 ; neue Fassung gemäss Synode vom 4. Mai 2013 und redaktionelle Anpassung der Übersetzung gemäss Synode vom 3. Mai 2014.

¹⁶ Correction du renvoi selon Synode du 11 nov. 2017 ; Korrektur der Verweisung gemäss Synode vom 11. Nov. 2017.

Art. 60

Le Conseil synodal nomme les commissions de travail (CST 32). Tout membre éligible de l'EREV peut en faire partie. Les paroisses ont la responsabilité d'assister le Conseil dans la recherche de membres.

Le Conseil synodal oriente l'action des commissions et s'informe de leurs activités.

Il peut les charger d'assurer le lien avec les organismes des Eglises soeurs poursuivant le même but.

Art. 61¹⁷

Les commissions de travail du Conseil synodal ont pour objet notamment les domaines ci-après :

- l'enseignement en milieu scolaire
- la catéchèse et la formation des adultes
- la jeunesse
- les œuvres d'entraide et la mission
- les ministères
- la diaconie
- l'aumônerie des prisons
- l'aumônerie des hôpitaux
- le dialogue œcuménique et interreligieux
- les cultes dans les stations de villégiature
- les médias
- la solidarité protestante
- la révision des statuts.

Art. 60

Der Synodalrat ernennt die Arbeitskommissionen (KV 32). Jedes Mitglied der ERKW, das im Genusse des passiven Wahlrechts ist, kann in eine Kommission gewählt werden. Die Kirchgemeinden sind dem Synodalrat bei der Suche nach Mitgliedern behilflich.

Der Synodalrat bestimmt die Tätigkeit der Kommissionen und informiert sich darüber.

Er kann sie beauftragen, die Verbindung mit den Gremien von Schwesterkirchen wahrzunehmen, die denselben Zweck verfolgen.

Art. 61¹⁷

Die Arbeitskommissionen des Synodalrates betreffen namentlich folgende Sachbereiche :

- Religionsunterricht im Schulwesen
- kirchliche Unterweisung und Erwachsenenbildung
- die Jugend
- Hilfswerke und Mission
- die kirchlichen Ämter
- die Diakonie
- die Gefängnisseelsorge
- die Spitalseelsorge
- den ökumenischen und interreligiösen Dialog
- die Gottesdienste in den Kurorten
- die Medien
- die protestantische Solidarität
- die Statutenrevision.

¹⁷ Nouvelle teneur selon Synode du 6 mai 2017 ; neue Fassung gemäss Synode vom 6. Mai 2017.

Art. 62

Le président du Conseil synodal convoque le Conseil au moins une fois par mois.

Les décisions du Conseil synodal sont prises à mains levées si aucun membre ne demande le scrutin secret. Elles sont valables si quatre membres au moins sont présents. En cas d'égalité des voix, celle du président est prépondérante.

Les délibérations du Conseil synodal font l'objet de procès-verbaux qui doivent être approuvés à la réunion suivante. Les participants à la réunion ont un devoir de discrétion commandé par les circonstances.

Art. 63

Le Conseil synodal présente chaque année au Synode un rapport sur son activité et celle de ses commissions.

En cas de besoin, il informe les délégués synodaux, les Conseils de paroisse et la pastorale sur les décisions prises et les problèmes à régler.

Art. 62

Der Präsident des Synodalrates hat den Synodalrat wenigstens einmal im Monat einzuberufen.

Die Beschlüsse des Synodalrates werden durch Handmehr gefasst, es sei denn, eines der Mitglieder stelle den Antrag auf geheime Abstimmung. Der Synodalrat ist beschlussfähig, wenn mindestens vier seiner Mitglieder anwesend sind. Bei Stimmgleichheit entscheidet die Stimme des Präsidenten.

Die Verhandlungen des Synodalrates werden protokollarisch festgehalten. Das Protokoll ist an der nächsten Sitzung zu genehmigen. Die Sitzungsteilnehmer sind an eine den Umständen entsprechende Schweigepflicht über den Inhalt der Verhandlungen gebunden.

Art. 63

Der Synodalrat legt der Synode jährlich einen Bericht über seine Tätigkeit und die seiner Kommissionen vor.

Bei Bedarf orientiert er die Synodedelegierten, die Kirchgemeinderäte und das Pfarrkapitel über getroffene Entscheidungen und hängige Probleme.

Le Conseil ecclésiastique

Art. 64

Le Conseil ecclésiastique se compose des membres suivants, élus pour quatre ans au début de chaque législature :

- a) le président du Synode et deux délégués laïcs, dont l'un sans autre responsabilité au niveau cantonal,
- b) un représentant du Conseil synodal, désigné par celui-ci,
- c) un représentant de la Pastorale, désigné par celle-ci.

Art. 65

La présidence est assumée par le président du Synode ou, à défaut, par l'un des membres laïcs nommés par le Synode.

Art. 66

Le Conseil ecclésiastique se réunit seulement quand les circonstances l'exigent.

Art. 67

Le Conseil ecclésiastique désigne parmi ses membres un secrétaire chargé de la rédaction du rapport destiné au Synode, rapport qui doit être signé du président et du secrétaire.

Rekurskommission

Art. 64

Die Rekurskommission setzt sich aus folgenden Mitgliedern zusammen, die zu Beginn jeder Legislaturperiode für 4 Jahre gewählt werden :

- a) dem Präsidenten der Synode und zwei Laien, wovon einer keine weiteren kantonalen Ämter innehaben darf.¹⁸
- b) einem Delegierten des Synodalrates, den dieser selbst ernennt.
- c) einem Delegierten des Pfarrkapitels, den dieser selbst ernennt.

Art. 65

Vorsitzender der Rekurskommission ist der jeweilige Präsident der Synode oder, in dessen Stellvertretung, einer der von der Synode ernannten Laien.

Art. 66

Die Rekurskommission tritt nur zusammen, wenn die Umstände es erfordern.

Art. 67

Die Rekurskommission ernennt aus ihren Reihen einen Sekretär. Dieser verfasst den der Synode vorzulegenden Bericht, welcher vom Präsidenten und vom Sekretär unterzeichnet werden muss.

¹⁸ Korrektur eines Schreibfehlers gemäss Synode vom 6. Mai 2017.

Art. 68

Les décisions du Conseil ecclésiastique sont prises à la majorité absolue. Elles sont valables si trois membres au moins sont présents. En cas d'égalité des voix, celle du président est prépondérante.

LES SERVICES DE L'ÉGLISE

Généralités

Art. 69

Tous les chrétiens sont appelés au service dans l'Eglise et dans le Monde (sacerdoce universel). Les ministères particuliers ont pour but, notamment, de les y préparer (CST 5, 13, 14).

Ce service de l'Eglise s'exerce en priorité dans les lieux de dissémination des protestants, dans ceux de la pauvreté, dans les lieux de loisirs et les lieux de décision.

Art. 70

Sur préavis de la Commission des ministères de l'EREV, le Conseil synodal propose au Synode d'accepter la consécration d'un pasteur ou d'un diacre. Le ministre est consacré à l'occasion d'un culte synodal.

Le Conseil synodal peut accorder la délégation pastorale. Il en fixe les limites.

Art. 71

Sont éligibles à un ministère pastoral ou diaconal les hommes et les femmes dont les études, les diplômes et la consécration sont reconnus dans les Eglises réformées de Suisse. S'ils ne sont pas encore consacrés, ils doivent en faire la demande au Conseil synodal.

Les candidats spontanés ou pressentis doivent faire acte formel de candidature.

Art. 68

Die Beschlüsse der Rekurskommission werden mit absolutem Mehr gefasst. Die Kommission ist beschlussfähig, wenn mindestens drei Mitglieder anwesend sind. Bei Stimmengleichheit entscheidet die Stimme des Präsidenten.

DIE DIENSTE DER KIRCHE

Allgemeines

Art. 69

Alle Christen sind zum Dienen in Kirche und Welt berufen (allgemeines Priestertum). Die besonderen Kirchenämter haben unter anderem zum Zweck, sie darauf vorzubereiten (KV 5, 13 und 14).

Dieses Dienen wird prioritär ausgeübt in den Orten der Diaspora der Protestanten, in Orten der Armut, der Freizeitbeschäftigung, in Orten der Entscheidung.

Art. 70

Auf Vorschlag der Kommission für kirchliche Amtsinhaber schlägt der Synodalrat der Synode vor, die Ordination eines Pfarrers oder eines Diakons zu bewilligen. Die Ordination erfolgt anlässlich eines synodalen Gottesdienstes.

Der Synodalrat kann pastorale Vollmacht erteilen ; er bestimmt deren Grenzen.

Art. 71

In das Amt des Pfarrers oder des Diakons können Männer und Frauen gewählt werden, deren Studien, Abschlussdiplome und Ordination von den reformierten Kirchen der Schweiz anerkannt werden. Wer die Ordination noch nicht erhalten hat, richtet ein entsprechendes Gesuch an den Synodalrat.

Jeder Anwärter, sei er dies aus eigener Initiative oder auf Anfrage, muss eine offizielle Kandidatur einreichen.

Art. 72

L'élection d'un ministre de paroisse est préparée par une Commission de présentation désignée par le Conseil de la paroisse intéressée. Elle est composée de membres de la paroisse dont la moitié au moins sera choisie parmi les membres du Conseil de paroisse ou du Bureau de l'Assemblée de paroisse. Elle est présidée par le président du Conseil de paroisse. Le Conseil synodal y délègue un de ses membres.

Dans le cas d'un ministre chargé de deux ou plusieurs paroisses, il n'y a qu'une Commission de présentation où siègent ensemble les représentants des paroisses. Dans ce cas, le délégué du Conseil synodal préside.

La Commission de présentation est responsable de l'examen des candidatures ; elle veille que seuls les candidats agréés par la Commission des ministères et dont le profil correspond aux attentes de la paroisse soient présentés pour l'élection.

L'élection a lieu selon RP 22-26.

Le ministre élu est engagé par l'EREV, représentée par le Conseil synodal (RE 81).

Cet engagement ne devient valable qu'après la signature d'un contrat de travail entre les parties. La signature du contrat par le Conseil synodal signifie la ratification de l'élection du ministre (CST 37).

Art. 73

Le Conseil synodal délègue un de ses membres pour procéder à l'installation du ministre élu. Il désigne, sur proposition de ce dernier, un pasteur pour présider le culte d'installation.

Le ministre élu est agrégé au corps ministériel de l'EREV lors du prochain Synode (art. 38 CST²⁰).

Art. 72

Die Wahl eines Amtsinhabers in einer Kirchgemeinde wird durch eine Wahlkommission vorbereitet. Diese Kommission wird durch den Kirchgemeinderat der jeweiligen Kirchgemeinde ernannt. Sie setzt sich aus Mitgliedern der Kirchgemeinde zusammen, mindestens die Hälfte sind Mitglieder des Kirchgemeinderates oder des Büros der Kirchgemeindeversammlung. Den Vorsitz der Kommission hat der Präsident des Kirchgemeinderates. Der Synodalrat entsendet eines seiner Mitglieder in die Kommission.¹⁹

Falls ein zu wählender Amtsinhaber zwei oder mehrere Kirchgemeinden zu betreuen hat, gibt es nur eine Kommission, in der die Vertreter der Kirchgemeinden Einsitz nehmen. In diesem Fall führt der Delegierte des Synodalrates den Vorsitz.

Die Wahlkommission ist verantwortlich für die Prüfung der Kandidaturen ; sie sorgt dafür dass nur Anwärter vorgeschlagen werden die von der Kommission für kirchliche Amtsinhaber akzeptiert sind. Das Profil der Anwärter muss den Erwartungen der Kirchgemeinde entsprechen.

Die Wahl erfolgt gemäss GR 22-26.

Die Anstellung des gewählten Amtsinhabers erfolgt durch die ERKW, vertreten durch den Synodalrat (KO 81). Diese Anstellung ist erst nach der Unterzeichnung des Arbeitsvertrages zwischen den Parteien gültig. Die Unterzeichnung des Vertrages durch den Synodalrat gilt als Bestätigung der Wahl des Amtsinhabers (KV 37).

Art. 73

Der Synodalrat betraut eines seiner Mitglieder mit der Einsetzung des gewählten Amtsinhabers. Auf Vorschlag desselben bestimmt er den Pfarrer, der den Einsetzungsgottesdienst hält.

Der gewählte Amtsinhaber wird anlässlich der nächstfolgenden Synode in das Pfarrkapitel der ERKW aufgenommen (Art. 38 KV²⁰).²¹

¹⁹ Korrektur eines Schreibfehlers gemäss Synode vom 4. Mai 2013.

²⁰ Correction du renvoi selon Synode du 4 mai 2013 ; Korrektur der Verweisung gemäss Synode vom 4. Mai 2013.

²¹ Redaktionelle Anpassung der Übersetzung gemäss Synode vom 8. Nov. 2014.

Art. 74

Tous les ministres en fonction dans l'EREV sont membres de la Pastorale. Le Conseil synodal peut autoriser la Pastorale à accepter en son sein d'autres ministres qui exercent une activité dans le Canton, ainsi que ceux qui ont servi l'EREV et résident encore en Valais.

Les ministres retraités de l'EREV qui fournissent encore régulièrement un appui à l'Eglise ou aux paroisses, notamment par des remplacements, sont considérés comme étant en fonction au sens des art. 24 et 38 CST. En cas de doute, le Conseil synodal décide.

Les ministres de l'EREV font partie de la Société pastorale suisse.

Art. 75

La Pastorale nomme elle-même son Bureau. Elle se réunit régulièrement pour la réflexion théologique, pour la consultation fraternelle et pour étudier les problèmes de l'Eglise. Elle doit être consultée sur toute question théologique.

Le délégué de la Pastorale à la Commission des ministères veille lors de l'engagement d'un ministre à la compatibilité de l'orientation théologique des candidats avec celle de l'EREV selon sa Constitution.

Art. 76

Les ministres titulaires exercent leurs fonctions jusqu'à l'âge de l'AVS. Sur demande du Conseil de paroisse ou de la Commission responsable, le Conseil synodal peut accorder la prolongation du ministère, renouvelable d'année en année, au maximum pendant cinq ans.

Art. 74

Alle amtierenden Amtsinhaber der ERKW sind Mitglieder des Pfarrkapitels. Der Synodalrat kann das Pfarrkapitel ermächtigen, andere im Wallis tätige reformierte Amtsinhaber als Mitglieder aufzunehmen. Dasselbe gilt für frühere Amtsinhaber der ERKW, welche weiterhin im Wallis wohnen.

Amtsinhaber der ERKW in Ruhestand, welche der Kirche oder den Kirchgemeinden noch regelmässig Dienste leisten, insbesondere durch Pfarrvertretungen, werden als "im Dienst" betrachtet, im Sinne von Art. 24 und 38 KV. Im Zweifelsfall entscheidet der Synodalrat.

Die Amtsinhaber der ERKW gehören dem Schweizerischen reformierten Pfarrverein an.

Art. 75

Das Pfarrkapitel ernennt sein Büro selbständig. Es tritt regelmässig zusammen zur Pflege der theologischen Besinnung, des Gedankenaustausches und zum Studium der Probleme der Kirche. In Glaubensfragen muss die Meinung des Pfarrkapitels eingeholt werden.

Der Delegierte des Pfarrkapitels in die Kommission für Amtsinhaber achtet darauf, dass bei der Anstellung eines Amtsträgers die theologische Ausrichtung des Kandidaten mit der kirchlichen Orientierung der ERKW, gemäss ihrer Verfassung, übereinstimmt.

Art. 76

Die Amtsinhaber bleiben bis zum AHV-Alter im Amte. Auf Ersuchen des Kirchgemeinderats oder der verantwortlichen Kommission kann der Synodalrat eine von Jahr zu Jahr zu erneuernde Verlängerung bewilligen, dies höchstens während fünf Jahren.

Art. 77

Les ministres sont tenus d'exercer un ministère d'au moins quatre ans (y compris stage ou suffragance éventuels) au poste où ils ont été engagés. Ce ministère sera évalué au moins tous les quatre ans (RP 27).

Art. 78

Un ministre est soumis à réélection (RP 28-32) si le Conseil synodal juge qu'il y a des motifs suffisants pour recourir à cette mesure.

Le Conseil synodal est tenu de l'ordonner si cette réélection est demandée

- a) dans le cas d'un ministère paroissial : par le Conseil de paroisse, ou un groupe de paroissiens équivalant à 10 fois le nombre de délégués de la paroisse au Synode,
- b) dans le cas d'un ministère spécialisé : par la Commission responsable du ministère spécialisé ou le tiers des membres du Synode,
- c) dans les deux cas, par le ministre lui-même.

Art. 79

En cas de non-réélection, le ministre quittera son poste et son logement de fonction dans un délai fixé par le Conseil synodal d'entente avec le Conseil de paroisse, le cas échéant avec la Commission responsable. Il ne pourra pas être présenté à la prochaine élection au même poste.

Art. 80

Les ministres qui ont l'intention de quitter leur poste doivent en aviser par écrit le Conseil synodal et le Conseil de paroisse, le cas échéant la Commission responsable, au moins six mois avant leur départ.

Art. 77

Die Amtsinhaber sind verpflichtet, während mindestens vier Jahren das Amt auszuüben, zu welchem sie angestellt wurden. Eine allfällige Zeitspanne als Praktikant oder Verweser wird in die Berechnung der vier Jahre einbezogen. Mindestens alle vier Jahre findet eine Beurteilung der Arbeit des Amtsinhabers statt (GR 27).

Art. 78

Ein Amtsinhaber muss sich einer Wiederwahl unterziehen (GR 28-32) wenn der Synodalrat die Gründe dafür als ausreichend erachtet.

Der Synodalrat muss die Wiederwahl anordnen, wenn dies verlangt wird

- a) im Falle eines Gemeindeamtes : vom Kirchgemeinderat, oder von einer Gruppe von zehn mal soviel Kirchgemeindegliedern, als die entsprechende Kirchgemeinde Synodedelegierte zählt.
- b) im Falle eines Spezialamtes : von der für das Spezialamt verantwortlichen Kommission, oder von einem Drittel der Synodemitgliedern
- c) in beiden Fällen : vom Amtsinhaber selbst.

Art. 79

Im Falle einer Nicht-Bestätigung durch Wiederwahl hat der Amtsinhaber seine Stelle sowie seine Dienstwohnung innerhalb einer Frist, die ihm vom Synodalrat im Einvernehmen mit dem Kirchgemeinderat, gegebenenfalls mit der verantwortlichen Kommission, gesetzt wird, zu verlassen. Er kann bei der folgenden Wahl zur Wiederbesetzung derselben Stelle nicht kandidieren.

Art. 80

Der Amtsinhaber, welcher seine Stelle zu verlassen beabsichtigt, hat dem Synodalrat und dem Kirchgemeinderat, allenfalls der verantwortlichen Kommission, mindestens sechs Monate im Voraus seine Kündigung schriftlich einzureichen.

Art. 81

L'EREV, par son Conseil synodal, est l'employeur de ses ministres. Elle détermine et gère les salaires des ministres et veille à leur harmonisation.

Art. 82

Les paroisses versent à l'EREV l'équivalent des salaires et charges sociales de leurs ministres ; elles supportent également les autres frais inhérents au culte.

Art. 83

Le Conseil synodal affine tous les ministres à une caisse de retraite ainsi qu'à une caisse d'assurance accidents et perte de gain.

Art. 84

Les ministres ont droit, par an, à quatre semaines de vacances. A partir de 45 ans, ils ont droit à une semaine supplémentaire. La Pastorale veille à ce que les services de l'Eglise soient régulièrement assurés pendant les vacances. Les paroisses assument les frais de remplacement.

Les ministres prennent un jour et demi de congé par semaine, mais ils ont droit à un week-end de congé toutes les six semaines. Ils veillent à organiser ces congés en fonction des besoins de la paroisse ; de son côté le Conseil de paroisse veille à ce que ces périodes soient respectées.

Les jours de congé et les fêtes chômées dont le ministre n'a pas pu bénéficier sont récupérés en périodes de compensation d'entente avec le Conseil de paroisse.

Art. 85

Un ministre ne peut s'absenter plus de trois jours sans l'accord du Conseil de paroisse ou de la Commission responsable, et plus de huit jours sans celui du Conseil synodal.

Art. 81

Die ERKW ist durch den Synodalrat Arbeitgeberin der Amtsinhaber. Sie definiert und verwaltet die Gehälter der Amtsinhaber und achtet auf deren Harmonisierung.

Art. 82

Die Kirchgemeinden überweisen der ERKW die Beträge, die den Gehältern und den Soziallasten ihrer Amtsinhaber entsprechen ; sie tragen ebenfalls die weiteren Kosten der kirchlichen Tätigkeit.

Art. 83

Der Synodalrat schliesst alle Amtsinhaber der ERKW einer Pensionskasse, sowie einer Unfall- und Lohnausfallversicherung an.

Art. 84

Jeder Amtsinhaber hat Anspruch auf jährlich vier Wochen Ferien. Nach dem 45. Altersjahr hat er Anrecht auf eine zusätzliche Ferienwoche. Das Pfarrkapitel sorgt dafür, dass in der Ferienzeit die Dienste der Kirche regelmässig wahrgenommen werden. Die Kirchgemeinden kommen für die Kosten der Stellvertretung auf.

Die Amtsinhaber nehmen eineinhalb Tage in der Woche frei. Alle sechs Wochen haben sie aber Anrecht auf ein freies Wochenende. Sie sorgen dafür, dass sie ihre freie Zeit in Einklang mit den Bedürfnissen der Kirchgemeinde organisieren. Der Kirchgemeinderat sorgt seinerseits dafür, dass diese Zeiten der Ruhe respektiert werden.

Freie Tage, die nicht bezogen werden konnten, und Festtage, an denen der Amtsinhaber nicht frei hatte, werden nachgeholt. Dies erfolgt in Absprache mit dem Kirchgemeinderat.

Art. 85

Für eine Abwesenheit von mehr als drei Tagen benötigt der Amtsinhaber die Bewilligung des Kirchgemeinderats oder der verantwortlichen Kommission, und für eine solche von mehr als acht Tagen jene des Synodalrats.

Art. 86

En cas de maladie de longue durée ou d'accident d'un ministre, son remplacement est assuré par le Conseil synodal, aidé des Comités, si le Conseil de paroisse ou la Commission responsable le demande.

Art. 87

Les ministres portent le souci du ministère global de l'Eglise et se doivent aussi à des tâches concernant l'ensemble de l'EREV. Ils se préoccupent de leurs relations avec leurs collègues, mais aussi avec les ministres et responsables d'autres confessions et communautés, cela avec discernement et dans un esprit oecuménique.

Art. 88

Les ministres sont astreints tous les quatre ans aux sessions de formation continue organisées par les Eglises suisses. Pour d'autres cours de formation, ils peuvent demander un congé au Conseil synodal qui décide d'entente avec le Conseil de paroisse ou la Commission compétente. La répartition des frais est réglée par le Conseil synodal.

Art. 89

L'EREV définit avec ses partenaires les ministères dont elle a besoin.

La création, la suppression ou la modification de postes ministériels paroissiaux et cantonaux sont proposées par le Conseil synodal, d'entente avec les paroisses. Le Synode statue sur ces propositions.

Art. 86

Bei Krankheit von längerer Dauer oder Unfall eines Amtsinhabers sorgt der Synodalrat mit Unterstützung der Hilfsvereine für eine Vertretung, wenn der Kirchgemeinderat oder die verantwortliche Kommission darum ersuchen.

Art. 87

Die Amtsinhaber tragen den gesamten Auftrag der Kirche mit und sind verpflichtet, auch Aufgaben für die gesamte ERKW zu erfüllen. Sie pflegen die Beziehungen zu ihren Amtskollegen, sowie zu den Amtsinhabern anderer Konfessionen oder Gemeinschaften. Sie tun dies, unter Beurteilung der jeweiligen Lage, in einem ökumenischen Geist.

Art. 88

Die Amtsinhaber sind verpflichtet, alle vier Jahre die von den Schweizer Kirchen organisierten Fort- und Weiterbildungskurse zu besuchen. Für andere Kurse dieser Art kann sich ein Amtsinhaber vom Synodalrat beurlauben lassen. Der Synodalrat entscheidet über ein solches Gesuch im Einvernehmen mit dem Kirchgemeinderat oder der zuständigen Kommission. Die Aufteilung der Spesen wird vom Synodalrat geregelt.

Art. 89

Die ERKW legt mit ihren Partnern die Ämter fest, die sie benötigt.

Die Errichtung, Aufhebung oder Änderung der entsprechenden Stellen in den Kirchgemeinden und auf kantonaler kirchlicher Ebene werden durch den Synodalrat vorgeschlagen. Dies erfolgt in Absprache mit den Kirchgemeinden und ihren Partnern. Die Synode entscheidet.

Art. 90

Des ministères spécialisés permanents ou temporaires, à temps complet ou partiel, peuvent être institués ou supprimés pour une ou plusieurs paroisses ou pour l'ensemble de l'EREV. La décision appartient au Synode. Le financement doit être assuré.

Art. 91

Des candidats au ministère pastoral ou diaconal peuvent effectuer un stage pratique d'une durée déterminée aux côtés d'un ministre titulaire d'un poste. Les conditions de ce stage sont fixées d'entente entre le Conseil synodal, le Conseil de paroisse et les instances ecclésiastiques responsables de la formation du stagiaire, en conformité avec le règlement établi par le Conseil synodal.

Le stagiaire participe aux sessions du Synode avec voix consultative.

Art. 92

En cas de vacance d'un poste, un suffragant peut y être nommé pour une durée déterminée par le Conseil synodal qui en est responsable avec le Conseil de paroisse ou la Commission responsable concernée. Ceux-ci en fixent le cahier des charges et appliquent l'échelle des salaires en vigueur.

La période de suffragance sera en principe limitée à 2 ans. Au terme de cette période, le suffragant pourra être proposé pour une élection au poste de ministre titulaire ou pour une nomination définitive.

Art. 90

Dauernde oder vorübergehende Spezialämter, sei es mit voller oder teilzeitlicher Belegung, können für eine oder mehrere Kirchgemeinden, oder für die Gesamtheit der ERKW, errichtet oder aufgehoben werden. Die Synode entscheidet. Die Finanzierung muss gesichert sein.

Art. 91

Anwärter auf das Amt des Pfarrers oder des Diakons können während einer bestimmten Zeit an der Seite eines Inhabers des Amtes ein Praktikum absolvieren. Die Bedingungen dafür werden festgelegt zwischen dem Synodalrat, dem Kirchgemeinderat und den kirchlichen Instanzen die für die Ausbildung des Praktikanten zuständig sind. Grundlage bildet das Reglement des Synodalrates.

Der Praktikant nimmt an den Sitzungen der Synode mit beratender Stimme teil.

Art. 92

Ist eine Stelle nicht besetzt, so kann für eine bestimmte Zeit, die vom Synodalrat definiert wird, ein Stellvertreter (Verweser) ernannt werden. Die Ernennung erfolgt durch den Synodalrat, welcher dafür mit dem Kirchgemeinderat oder der betreffenden Kommission die Verantwortung trägt. Diese legen das Pflichtenheft fest und wenden die gültige Lohnscala an.

Die Zeitdauer der Vertretung wird grundsätzlich auf 2 Jahre begrenzt. Nach Ablauf der Vertretung kann der Stellvertreter zur Wahl in ein Kirchgemeindeamt oder zur definitiven Ernennung vorgeschlagen werden.

Le ministère pastoral

Art. 93

Les pasteurs sont porteurs d'un diplôme (licence, doctorat) en théologie. Ministres de la Parole de Dieu, ils ont pour tâche première la prédication de l'Évangile, la célébration des sacrements et des actes ecclésiastiques, la formation biblique des membres de l'Église et leur accompagnement dans leur vie de croyants.

Art. 94

Ils exercent leur ministère en collaboration avec le Conseil de paroisse et avec tous ceux qui sont disposés à les seconder et qui sont agréés par le Conseil de paroisse. Ils se doivent notamment à la formation chrétienne des jeunes et des adultes et en général aux blessés de la vie. L'aumônerie des maisons et institutions se trouvant sur le territoire de leur paroisse (hôpitaux, sanatoriums, foyers de personnes âgées, etc.) leur incombe si d'autres dispositions ne sont pas prises.

Art. 95

Ils s'efforcent, toujours en relation avec le Conseil de paroisse, de maintenir l'unité de la paroisse et de favoriser le rassemblement et la rencontre des paroissiens.

Le ministère diaconal

Art. 96

Un poste diaconal peut être créé pour une tâche paroissiale ou cantonale. La création en incombe aux instances mentionnées aux articles RE 89-90.

Das Pfarramt

Art. 93

Die Pfarrer müssen im Besitze eines theologischen Diploms sein (Lizenziat oder Doktorat). Als Prediger Gottes Wortes besteht ihre Aufgabe vor allem in der Verkündigung des Evangeliums, der Feier der Sakramente und kirchlichen Handlungen, der biblischen Ausbildung der Kirchenmitglieder und deren Begleitung im Glaubensleben.

Art. 94

Die Pfarrer üben ihr Amt in Zusammenarbeit mit dem Kirchgemeinderat aus, sowie mit all jenen, die bereit sind, ihnen zu helfen und vom Kirchgemeinderat anerkannt werden. Ihre besondere Aufmerksamkeit gilt der christlichen Ausbildung der Jugend und der Erwachsenen, und allgemein den Bedürfnissen und der Betreuung derjenigen, die Lebenshilfe benötigen. Die Betreuung von Spitälern, Sanatorien, Altersheimen und dgl. auf dem Gebiet der Kirchgemeinde gehört zu ihrem Aufgabenbereich, wenn keine anderen Vorkehren getroffen sind.

Art. 95

Die Pfarrer arbeiten in Zusammenarbeit mit dem Kirchgemeinderat darauf hin, die Einheit der Kirchgemeinde zu bewahren und die Vereinigung und Begegnung der Kirchenmitglieder zu fördern.

Das Amt der Diakonie

Art. 96

Eine Diakonstelle kann für eine Aufgabe der Kirchgemeinde oder der gesamten Kirche geschaffen werden. Die Zuständigkeit zum Entscheid ist in den Artikeln KO 89-90 geregelt.

Art. 97

Les diacres ont suivi une formation professionnelle, puis celle prévue par le Département romand des ministères diaconaux ou par une institution équivalente de Suisse alémanique. Ils ont pour tâche principale le service du prochain et la stimulation des paroissiens à ce service.

Art. 98

Ils exercent leur ministère avec le Conseil de paroisse ou la Commission responsable et avec tous ceux qui sont disposés à les seconder et qui sont agréés par le Conseil de paroisse.

Art. 99

Ils collaborent à la célébration des cultes et peuvent en présider. Ils peuvent célébrer les sacrements et les actes ecclésiastiques avec une délégation accordée par le Conseil synodal.

Art. 100

Un diacre exerçant son activité ailleurs que dans l'Institution ecclésiastique peut en demander la reconnaissance par le Conseil synodal. Celui-ci en précise la mission dans une lettre d'envoi.

Art. 97

Die Diakone müssen über eine berufliche Ausbildung verfügen. Zusätzlich müssen sie die Ausbildung durch das «Département romand des ministères diaconaux» oder einer entsprechenden deutschschweizerischen Institution erhalten haben. Ihre Hauptaufgabe besteht im Dienst am Nächsten und in der Anregung der Kirchenmitglieder zu diesem Dienst.

Art. 98

Sie üben ihr Amt in Zusammenarbeit mit dem Kirchgemeinderat oder der verantwortlichen Kommission aus, sowie mit all jenen, die bereit sind, ihnen zu helfen und vom Kirchgemeinderat anerkannt werden.

Art. 99

Sie arbeiten an der Feier der Gottesdienste mit und können auch selbständig solche abhalten. Sie feiern die Sakramente und die kirchlichen Handlungen nur mit einer entsprechenden Vollmacht des Synodalrates.

Art. 100

Ein Diakon, der ausserhalb der Kirche tätig ist, kann die Anerkennung seines Amtes durch den Synodalrat beantragen. Dieser bestimmt seinen Auftrag in einem Sendschreiben.

Le ministère de l'enseignement (ministère laïc)

Art. 101

Pour l'accomplissement de sa tâche d'enseignement, l'EREV reconnaît le ministère des moniteurs et des catéchètes. Ceux-ci sont choisis dans les paroisses en fonction de leur foi et de leur engagement chrétien. Ils suivent la formation assurée ou agréée par notre Eglise et sont installés dans leur charge lors d'un culte public au début de leur engagement.

Ils participent aux rencontres organisées à leur intention et sont astreints régulièrement à des sessions de formation continue.

Art. 102

Le Conseil de paroisse est responsable avec le(s) ministre(s) de l'enseignement religieux donné dans leur paroisse : cultes des enfants et de la jeunesse, catéchèse des adolescents. Cet enseignement a pour but la formation de la foi et l'initiation à la vie dans l'Eglise. Il n'est pas donné dans le cadre de l'école publique.

Art. 103

Le Conseil de paroisse est également responsable avec le(s) ministre(s) de l'enseignement religieux donné dans les écoles. Cet enseignement est de l'ordre de la connaissance biblique et de la culture chrétienne.

Ministères spécialisés

Art. 104

Les tâches et responsabilités attribuées à un ministère spécialisé sont définies dans un cahier des charges approuvé par le Conseil synodal.

Das Amt der Unterweisung (Laienamt)

Art. 101

Zur Ausübung ihrer Aufgabe in Lehre und Unterweisung anerkennt die ERKW die Ämter der Kindergottesdiensthelfer und der Katecheten. Diese werden in den Kirchgemeinden auf Grund ihres Glaubens und ihres christlichen Einsatzes ausgewählt. Sie geniessen die von der Kirche gebotene oder anerkannte Ausbildung und werden anlässlich eines öffentlichen Gottesdienstes in ihr Amt bei dessen Antritt eingesetzt.

Sie nehmen an den für sie anberaumten Zusammenkünften teil und müssen regelmässig Fort- und Weiterbildungskurse besuchen.

Art. 102

Der Kirchgemeinderat ist mit dem oder den Amtsinhaber(n) für den Religionsunterricht in der Kirchgemeinde verantwortlich, nämlich Kinder- und Jugendgottesdienste sowie Kirchliche Unterweisung. Dieser Unterricht hat die Ausbildung im Glauben und die Einführung ins Leben der Kirche zum Ziel. Er wird nicht an den öffentlichen Schulen erteilt.

Art. 103

Der Kirchgemeinderat ist mit dem oder den Amtsinhaber(n) ebenfalls verantwortlich für den Religionsunterricht an den Schulen. Dieser Unterricht umfasst Bibelkunde und Kenntnisse christlicher Kultur.

Spezialisierte Ämter

Art. 104

Die Aufgaben und Verantwortlichkeiten eines Spezialamtes sind in einem Pflichtenheft geregelt, das vom Synodalrat festgelegt wird.

Art. 105

a) Le titulaire d'un ministère spécialisé dans une ou plusieurs paroisses est élu par la/les Assemblée(s) de paroisse selon RE art. 72.

Son activité fait l'objet d'un rapport annuel.

b) Pour un ministère spécialisé, le financement doit être assuré et le cahier des charges établi.

c) Lorsque la présidence du Conseil synodal est assumée par un ministre titulaire de paroisse à plein temps, la paroisse concernée peut engager temporairement, sans élection, avec l'accord de la commission des ministères, un ministre à temps partiel pour décharger le ministre président. Le Conseil de paroisse établit le cahier des charges.

Art. 106

Le titulaire d'un ministère spécialisé cantonal est nommé par le Conseil synodal, sur préavis de la commission des ministères.

Son activité fait l'objet d'un rapport annuel, présenté au Synode par le Conseil synodal ou par la Commission responsable de ce ministère.

Art. 107

L'aumônerie des pénitenciers est un ministère spécialisé cantonal. Elle est accompagnée par une commission du Conseil synodal qui assure les liens nécessaires avec l'Etat, l'Eglise catholique et la direction de ces institutions.

Art. 108

D'autres aumôneries peuvent être confiées à un ministre en paroisse ou à un ministre spécialisé.

Art. 105

a) Der Inhaber eines Spezialamtes in einer oder mehreren Kirchgemeinden wird durch die Kirchgemeindeversammlung(en) gewählt, gemäss KO 72.

Über dessen Tätigkeit wird jährlich Bericht erstattet.

b) Für ein Spezialamt müssen die Finanzierung gesichert und das Pflichtenheft erstellt sein.

c) Wird der Vorsitz des Synodalrates durch einen Amtsinhaber mit Vollzeitstelle ausgeübt, so kann die betroffene Kirchgemeinde, in Absprache mit der Kommission für kirchliche Amtsinhaber, einen Amtsträger in Teilzeit anstellen. Die Anstellung gilt für eine begrenzte Zeit, dazu ist keine Wahl erforderlich. Der Kirchgemeinderat erstellt das Pflichtenheft.

Art. 106

Der Inhaber eines kantonalen Amtes wird nach Anhörung der Kommission für kirchlichen Amtsinhaber durch den Synodalrat ernannt.

Jährlich wird der Synode über dessen Tätigkeit Bericht erstattet, sei es durch den Synodalrat oder durch die entsprechende Kommission.

Art. 107

Die Seelsorge in Gefängnissen und Strafanstalten ist ein kantonales Spezialamt. Sie wird durch eine Kommission des Synodalrates begleitet ; diese Kommission pflegt die notwendigen Kontakte zum Staat, zu der katholischen Kirche und zu den Leitungen dieser Anstalten.

Art. 108

Andere Seelsorgeämter können dem Amtsinhaber einer Kirchgemeinde oder einem spezialisierten Amtsinhaber anvertraut werden.

Conclusions

Art. 109

La foi chrétienne se vit dans le culte et dans le service. L'EREV cherche donc, par ses instances et par ses membres individuellement, à être présente en toute occasion aux côtés du prochain.

Elle accompagne ceux de ses membres qui, à un titre ou à un autre et d'une manière ou d'une autre, ont une responsabilité dans la société.

LE CULTE

Art. 110

La prédication, la célébration des sacrements et les actes ecclésiastiques incombent en règle générale au pasteur de la paroisse qui est assisté de conseillers de paroisse et de paroissiens.

Art. 111

Les pasteurs procèdent à un échange de chaire par trimestre au moins.

Art. 112

Le Conseil de paroisse peut autoriser et organiser la participation de laïcs à la direction de services religieux.

Art. 113

Une délégation pastorale établie par le Conseil synodal est nécessaire pour la célébration des sacrements par des laïcs.

Les paroisses tiennent à jour et transmettent au Conseil synodal un registre de laïcs formés et préparés à célébrer un sacrement, un acte pastoral, ou à présider un culte.

Schlussbetrachtung

Art. 109

Der christliche Glaube wird im Gottesdienst und im Dienst am Nächsten gelebt. Die ERKW ist deshalb bestrebt, durch ihre offiziellen Stellen, wie auch durch ihre einzelnen Mitglieder, in jeder Lage an der Seite des Nächsten zu stehen.

Sie begleitet diejenigen ihrer Mitglieder, welche in irgendwelcher Art und Weise in der Gesellschaft eine besondere Verantwortung tragen.

GOTTESDIENST

Art. 110

Predigt, Austeilung der Sakramente und kirchliche Amtshandlungen obliegen in der Regel dem Pfarrer der Kirchgemeinde. Dafür stehen ihm Kirchgemeinderäte und Kirchenmitglieder bei.

Art. 111

Mindestens alle drei Monate nehmen die Pfarrer einen Kanzeltausch vor.

Art. 112

Der Kirchgemeinderat kann die Beteiligung von Laien an der Durchführung von Gottesdiensten beschliessen und organisieren.

Art. 113

Für die Austeilung der Sakramente durch einen Laien ist eine entsprechende pastorale Vollmacht durch den Synodalrat notwendig.

Die Kirchgemeinden führen eine Liste der Laien die ausgebildet und vorbereitet sind um Sakramente zu spenden, Amtshandlungen vorzunehmen oder Gottesdienste zu leiten. Diese Liste wird dem Synodalrat übermittelt.

Art. 114

Les liturgies et recueils de chant en usage dans l'EREV sont ceux des Eglises réformées, en particulier des Eglises suisses.

LES SACREMENTS

a) Le baptême

Art. 115²²

L'EREV reconnaît le baptême administré par les autres confessions chrétiennes et ne pratique pas le rebaptême.

Art. 116²³

Le baptême est administré à tout âge. Il est précédé d'un enseignement qui permet d'en comprendre le sens.

Le baptême sera célébré au cours d'un culte de la communauté, sauf circonstances particulières que le ministre avec son conseil de paroisse évalueront. Le cas échéant le ministre et le conseil de paroisse veilleront au lien avec la communauté paroissiale.

Art. 117²⁴

Un enfant de moins de 16 ans peut, à sa demande et avec l'accord de ses parents, être baptisé.

Art. 114

In der ERKW sind die Liturgien und Gesangbücher der reformierten Kirchen, insbesondere der Schweizer Kirchen, in Gebrauch.

DIE SAKRAMENTE

a) Die Taufe

Art. 115²²

Die ERKW anerkennt die von den anderen christlichen Konfessionen gespendete Taufe und praktiziert keine Wiedertaufe.

Art. 116²³

Die Taufe wird in jedem Alter erteilt. Ihr geht eine Unterweisung voraus, welche es erlaubt, den Sinn der Taufe zu verstehen.

Die Taufe findet anlässlich eines Gemeindegottesdienstes statt, ausser unter besonderen Umständen, welche der Amtsinhaber mit dem Kirchgemeinderat bespricht. Der Amtsinhaber und der Kirchgemeinderat sorgen in diesem Fall für die Verbindung zur Gemeinschaft der Kirchgemeinde.

Art. 117²⁴

Ein Kind unter 16 Jahren kann, auf sein Verlangen und mit Einverständnis der Eltern, getauft werden.

²² Nouvelle teneur selon Synode du 5 mai 2018; neue Fassung gemäss Synode vom 5. Mai 2018

²³ Nouvelle teneur selon Synode du 5 mai 2018; neue Fassung gemäss Synode vom 5. Mai 2018

²⁴ Nouvelle teneur selon Synode du 5 mai 2018; neue Fassung gemäss Synode vom 5. Mai 2018

Art. 118²⁵

Le baptême sera accordé aux enfants des parents qui en font la demande et qui s'engagent à les élever et les instruire dans la foi chrétienne. Il est célébré au cours du culte de la communauté, sauf accord de cas en cas du Conseil de paroisse.

Art. 119²⁶

Le baptême des enfants doit être préparé par des entretiens avec les parents et si possible les parrain et marraine.

Art. 120²⁷

Pour les baptêmes qui sont célébrés dans une autre paroisse que celle du domicile, l'accord du pasteur de la paroisse du domicile est nécessaire. Il établit un contact avec les personnes concernées. Pour les cas particuliers qui peuvent se présenter, le pasteur informe le Conseil de paroisse qui décide.

Art. 121

Les parents peuvent demander que leurs enfants soient présentés lors d'un culte de la communauté.

La présentation des enfants est soumise aux mêmes règles que le baptême des enfants (RE 118-120²⁸), mais elle ne remplace pas le baptême.

Art. 118²⁵

Die Taufe wird den Kindern erteilt, deren Eltern darum ersuchen und die Verpflichtung eingehen, sie im christlichen Glauben zu erziehen und zu unterweisen. Sie wird im Gemeindegottesdienst gefeiert, ausser in Ausnahmefällen mit Einverständnis des Kirchgemeinderats.

Art. 119²⁶

Die Taufe der Kinder wird durch Gespräche mit den Eltern und wenn möglich mit den Taufpaten vorbereitet.

Art. 120²⁷

Für Taufen, die in einer andern als der Kirchgemeinde des Wohnortes vollzogen werden sollen, ist die Zustimmung des Pfarrers des Wohnortes erforderlich. Dieser nimmt mit den betroffenen Personen Kontakt auf. In Sonderfällen orientiert er den Kirchgemeinderat, der entscheidet.

Art. 121

Auf Verlangen der Eltern können ihre Kinder während eines Gemeindegottesdienstes dargebracht werden.

Die Darbringung von Kindern untersteht den gleichen Vorschriften wie die Taufe der Kinder (KO 118-120²⁸), sie ersetzt jedoch die Taufe nicht.

²⁵ Nouvelle teneur selon Synode du 5 mai 2018; neue Fassung gemäss Synode vom 5. Mai 2018

²⁶ Nouvelle teneur selon Synode du 5 mai 2018; neue Fassung gemäss Synode vom 5. Mai 2018

²⁷ Nouvelle teneur selon Synode du 5 mai 2018; neue Fassung gemäss Synode vom 5. Mai 2018

²⁸ Correction du renvoi selon Synode du 11 nov. 2017; Korrektur der Verweisung gemäss Synode vom 11. Nov. 2017

b) La sainte cène

Art. 122

L'EREV accueille à la table du Seigneur, sous leur propre responsabilité, tous les baptisés qui ont entendu l'appel du Christ, quelle que soit leur appartenance ecclésiastique. Les enfants baptisés y sont accueillis à leur demande et après y avoir été préparés.

Art. 123

Quand la sainte cène est célébrée, elle fait partie intégrante du culte.

Elle est célébrée lors des fêtes chrétiennes, au moins une fois par mois, et toutes les fois que le Conseil de paroisse le juge bon.

Art. 124

La célébration de la sainte cène est présidée par le pasteur, assisté de membres du Conseil de paroisse et, le cas échéant, du diacre.

Elle peut être célébrée à domicile ; le pasteur est alors aussi assisté de membres du Conseil de paroisse et, le cas échéant, du diacre, ainsi que des paroissiens qui le désirent.

LES ACTES ECCLÉSIASTIQUES

a) Mariage

Art. 125

Le mariage a lieu à l'église.

Les fiancés doivent s'annoncer au moins un mois auparavant. Ils auront un entretien avec le pasteur qui est responsable de la préparation du mariage.

b) Das Abendmahl

Art. 122

Alle Getauften, die den Ruf Christi vernommen haben, werden in eigener Verantwortung und ohne Rücksicht auf ihre Kircheng Zugehörigkeit von der ERKW am Tisch des Herrn empfangen. Die getauften Kinder dürfen auf Verlangen am Abendmahl teilnehmen, wenn sie darauf vorbereitet sind.

Art. 123

Die Feier des Abendmahls ist Teil des Gottesdienstes.

Das Abendmahl wird an kirchlichen Feiertagen gefeiert, und wenigstens einmal im Monat, sowie jedesmal wenn der Kirchgemeinderat es für angebracht erachtet.

Art. 124

Der Pfarrer steht der Feier des Abendmahls unter Mitwirkung von Kirchgemeinderäten und allenfalls des Diakons vor.

Es kann zu Hause gefeiert werden ; auch dabei helfen dem Pfarrer Mitglieder des Kirchgemeinderates und allenfalls der Diakon, sowie Kirchgemeindemitglieder, die es wünschen.

KIRCHLICHE AMTSHANDLUNGEN

a) Trauung

Art. 125

Der Traugottesdienst findet in der Kirche statt.

Die Brautleute müssen sich wenigstens einen Monat vorher anmelden. Sie kommen zu einem Gespräch mit dem Pfarrer zusammen, der für die Vorbereitung ihrer Trauung zuständig ist.

Art. 126

En cas de mariage entre personnes de confession différente, les pasteurs de l'EREV doivent se conformer aux directives que donne le Conseil synodal (voir en particulier le « Guide oecuménique valaisan »), d'entente avec les autres Eglises réformées de Suisse.

Les fiancés doivent s'annoncer au moins six semaines avant la cérémonie.

b) Service funèbre

Art. 127

Les services funèbres sont organisés par un ministre et la famille du défunt selon les us et coutumes locaux.

En règle générale, ils n'ont pas lieu le dimanche. Dans son allocution, le ministre fait porter l'accent sur le message de l'Évangile.

Il porte la robe pastorale au culte, et si possible au cortège et au cimetière.

Le Conseil de paroisse règle l'ordre des services funèbres protestants, d'entente avec les autorités communales et les pompes funèbres.

Les pratiques particulières à d'autres confessions, telles qu'offrande déposée devant le corps, aspersion d'eau bénite, etc. ne sont pas souhaitables aux services funèbres protestants.

En cas d'incinération, normalement un seul service est célébré, soit à l'église soit au crématoire.

Art. 126

Bei einer Trauung von Brautleuten verschiedener Konfession befolgen die Pfarrer der ERKW die vom Synodalrat in Übereinstimmung mit den anderen reformierten Kirchen der Schweiz festgesetzten Bestimmungen (Siehe besonders den «Oekumenischen Leitfaden für's Wallis»!).

Die Brautleute müssen sich wenigstens sechs Wochen vor der Trauung anmelden.

b) Bestattung

Art. 127

Kirchliche Bestattungen werden von einem Amtsinhaber und der Familie des Verstorbenen nach ortsüblichem Brauch durchgeführt.

In der Regel finden sie nicht an einem Sonntag statt. In seiner Ansprache legt der Amtsinhaber das Hauptgewicht auf die Verkündigung des Evangeliums.

Während des Gottesdienstes und wenn möglich auch während des Leichenzugs und der Feier auf dem Friedhof trägt der Amtsinhaber seinen Talar.

Der Kirchgemeinderat legt die Ordnung der reformierten Bestattung im Einvernehmen mit den Gemeindebehörden und den Bestattungsinstituten fest.

Besondere Bräuche anderer Konfessionen wie Abgabe der Kollekte vor dem Sarg, Besprengung mit Weihwasser u.dgl. sind bei einer reformierten Bestattung nicht wünschbar.

Im Falle der Kremation wird in der Regel nur ein Gottesdienst, entweder in der Kirche oder im Krematorium, gefeiert.

L'ENSEIGNEMENT RELIGIEUX ET LA CATÉCHÈSE

Art. 128

Le devoir primordial de l'éducation chrétienne incombe aux parents : ils ont pour mission de donner les premiers enseignements évangéliques à leurs enfants, de leur apprendre à prier, de les envoyer régulièrement dès l'âge scolaire au culte pour les enfants et aux autres activités organisées à leur intention, et de leur faire suivre le catéchisme.

Les écoles de l'EREV, ainsi que les cours donnés dans l'école publique par l'EREV ou avec son approbation contribuent à l'éducation chrétienne des enfants (RE 147-154).

Art. 129

Les options fondamentales de la formation religieuse sont soumises à l'approbation du Synode.

La Commission de catéchèse établit des programmes approuvés par le Conseil synodal.

Art. 130

L'EREV propose un catéchuménat pour les adolescents.

Les objectifs et la démarche sont définis dans un document établi par la commission de catéchèse et approuvé par le Synode.

Art. 131

Les catéchumènes participent régulièrement à l'enseignement et au culte. Le Conseil de paroisse examine les cas particuliers.

DIE KIRCHLICHE UNTERWEISUNG

Art. 128

Die Hauptverantwortung für die christliche Erziehung tragen die Eltern. Sie geben ihren Kindern die ersten Lehren über das Evangelium und leiten sie zum Beten an. Vom schulpflichtigen Alter an schicken sie sie regelmässig in den Kindergottesdienst und an die andern für sie bestimmte Tätigkeiten ; sie halten sie zum Besuch der kirchlichen Unterweisung an.

Die Schulen der ERKW, sowie der Unterricht, der an den öffentlichen Schulen durch sie oder mit ihrer Zustimmung erteilt wird, tragen zur christlichen Erziehung der Kinder bei (KO 147 - 154).

Art. 129

Die Richtlinien des Religionsunterrichtes sind von der Synode zu genehmigen.

Die Kommission für kirchliche Unterweisung erstellt Programme ; diese sind durch den Synodalrat zu genehmigen.

Art. 130

Die ERKW schlägt einen Konfirmandenunterricht für die Jugendlichen vor.

Die Ziele und die Vorgehensweise werden in einem von der Kommission für kirchliche Unterweisung erstellten Dokument festgelegt. Dieses wird von der Synode genehmigt.

Art. 131

Die Konfirmanden nehmen regelmässig am Unterricht und am Gottesdienst teil. Über besondere Fälle entscheidet der Kirchgemeinderat.

Art. 132²⁹

Le catéchisme se termine par un culte.

A cette occasion, les catéchumènes qui le désirent peuvent déclarer publiquement leur foi en confirmant l'alliance de leur baptême. Ceux qui n'ont pas été baptisés peuvent de même recevoir le baptême.

Art. 133

a) La Commission de catéchèse est formée d'un conseiller synodal, de délégués des paroisses et de deux délégués de la Pastorale (de langue française et allemande). Elle se constitue elle-même.

b) La Commission de catéchèse comprend deux sections (langue allemande et française) par lesquelles elle accomplit sa tâche. Ces sections travaillent en étroite collaboration.

c) La Commission de catéchèse se réunit au moins deux fois l'an.

Art. 134

Le Conseil synodal soutient, par sa Commission de jeunesse, les groupements de jeunes dont il a reconnu la valeur éducative et l'orientation chrétienne. L'activité doit s'exercer en accord avec le Conseil de paroisse.

Art. 135

Une formation chrétienne permanente doit permettre l'épanouissement de l'enseignement religieux reçu dans la jeunesse.

Art. 132²⁹

Der Konfirmandenunterricht wird durch einen Schlussgottesdienst beendet.

Die Konfirmanden, die dies wünschen, können bei dieser Gelegenheit durch die Bestätigung, d.h. die Konfirmation des Bündnisses ihrer Taufe, ihren Glauben öffentlich bekunden. Wer nicht getauft ist, kann anlässlich dieses Gottesdienstes die Taufe erhalten.

Art. 133

a) Die Kommission für kirchliche Unterweisung besteht aus einem Mitglied des Synodalrates, aus Delegierten der Kirchgemeinden und aus zwei Vertretern des Pfarrkapitels (französischer und deutscher Sprache). Sie konstituiert sich selbst.

b) Die Kommission für kirchliche Unterweisung besteht aus zwei Abteilungen (deutscher und französischer Sprache), durch welche sie ihre Aufgabe erfüllt. Beide Abteilungen arbeiten eng zusammen.

c) Die Kommission für kirchliche Unterweisung tritt mindestens zweimal im Jahr zusammen.

Art. 134

Durch seine Jugendkommission unterstützt der Synodalrat die Jugendgruppen, denen er erzieherischen Wert und christliche Ausrichtung zuerkennt. Die Tätigkeit muss im Einvernehmen mit dem Kirchgemeinderat ausgeübt werden.

Art. 135

Eine christliche Erwachsenenbildung soll zur Entfaltung der in der Jugend erhaltenen religiösen Unterweisung beitragen.

²⁹ Nouvelle teneur selon Synode du 5 mai 2018; neue Fassung gemäss Synode vom 5. Mai 2018

DIACONIE

Art. 136

Les ministres ont la responsabilité des visites aux membres de l'Eglise. Ils sont aidés dans leur tâche par des membres de l'Eglise.

Chaque membre de l'Eglise a le devoir de signaler aux ministres les personnes qui ont besoin de leur visite.

Art. 137

Un soin tout particulier sera voué à l'aumônerie des maisons hospitalières, des pénitenciers et de toute autre institution.

Art. 138

Le Conseil de paroisse veille à ce qu'aucun des membres de l'Eglise qui se trouve dans des difficultés d'ordre tant matériel que moral ne reste sans secours.

Le Conseil de paroisse collabore dans sa tâche d'entraide avec les organes d'assistance sociale tant civils qu'ecclésiastiques.

L'ÉGLISE ET LES MÉDIAS

Art. 139³⁰

L'EREV, dans son ensemble, porte le souci d'une diffusion adéquate de l'information en son sein et envers ses partenaires.

³⁰ Nouvelle teneur selon Synode du 10 nov. 2018 ; neue Fassung gemäss Synode vom 10. Nov. 2018

DIAKONIE

Art. 136

Die Amtsinhaber sind verantwortlich für die Besuche bei den Mitgliedern ihrer Kirchgemeinde. In dieser Aufgabe werden sie von den Mitgliedern der Kirchgemeinde unterstützt.

Jedes Mitglied der Kirchgemeinde hat die Aufgabe, die Amtsinhaber auf Personen hinzuweisen, die ihren Besuch nötig haben.

Art. 137

Ganz besondere Sorge soll der Spital- und Gefängnisseelsorge sowie derjenigen in anderen Institutionen gewidmet werden.

Art. 138

Der Kirchgemeinderat sorgt dafür, dass Gemeindeglieder, die sich in materiellen oder seelischen Schwierigkeiten befinden, nicht ohne Hilfe bleiben.

Der Kirchgemeinderat arbeitet in seiner Fürsorgeaufgabe sowohl mit den öffentlichen als auch mit den kirchlichen sozialen Institutionen zusammen.

KIRCHE UND MEDIEN

Art. 139³⁰

Die ERKW in ihrer Gesamtheit trägt die Sorge um einen angemessenen Informationsfluss innerhalb der Kirche sowie ihren Partnern gegenüber.

Art. 140³¹

Le Conseil synodal est responsable de la diffusion de l'information de niveau cantonal.

Les Conseils de paroisse sont responsables de la diffusion de l'information de niveau paroissial.

Art. 141³²

Le Conseil synodal se dote des moyens de communication nécessaires à la diffusion de l'information de niveau cantonal.

Le Conseil de paroisse se dote des moyens de communication nécessaires à la diffusion de l'information de niveau paroissial. Ceux-ci doivent rendre compte de l'appartenance des paroisses à l'EREV.

Le Conseil synodal peut avoir recours aux moyens de communication des paroisses.

Art. 142³³

Le Conseil synodal met à disposition des paroisses des plateformes de communication numériques adéquates; celles-ci rendent compte de l'unité ecclésiale de l'EREV.

Le Conseil synodal veille à la pertinence des moyens de communication paroissiaux.

Art. 143³⁴

Art. 144³⁵

Art. 140³¹

Der Synodalrat ist für die Information auf kantonaler Ebene verantwortlich.

Die Kirchengemeinderäte sind für die Information ihrer Kirchengemeinden verantwortlich.

Art. 141³²

Der Synodalrat beschafft sich die Kommunikationsmittel, die zur Information auf kantonaler Ebene erforderlich sind.

Der Kirchengemeinderat beschafft sich die entsprechenden Mittel zur Information auf Kirchgemeindeebene. Sie sollen die Zugehörigkeit der Kirchengemeinden zur ERKW widerspiegeln.

Der Synodalrat kann auf die Kommunikationsmittel der Kirchengemeinden zurückgreifen.

Art. 142³³

Der Synodalrat stellt den Kirchengemeinden geeignete elektronische Plattformen für die Kommunikation zur Verfügung; diese sollen die kirchliche Einheit der ERKW zum Ausdruck bringen.

Der Synodalrat achtet darauf, dass die Kommunikationsmittel der Kirchengemeinden zweckmässig sind.

Art. 143³⁴

Art. 144³⁵

³¹ Nouvelle teneur selon Synode du 10 nov. 2018 ; neue Fassung gemäss Synode vom 10. Nov. 2018

³² Nouvelle teneur selon Synode du 10 nov. 2018 ; neue Fassung gemäss Synode vom 10. Nov. 2018

³³ Nouvelle teneur selon Synode du 10 nov. 2018 ; neue Fassung gemäss Synode vom 10. Nov. 2018

³⁴ Abrogé selon Synode du 10 nov. 2018 ; aufgehoben gemäss Synode vom 10. Nov. 2018

³⁵ Abrogé selon Synode du 10 nov. 2018 ; aufgehoben gemäss Synode vom 10. Nov. 2018

LES ÉCOLES ET L'ENSEIGNEMENT RELIGIEUX

Art. 145

Les écoles des paroisses de l'EREV sont reconnues par l'Etat du Valais comme "écoles de l'Eglise réformée". Leur statut est fixé par la Loi sur l'Instruction publique.

Art. 146

Les paroisses ayant leur propre école sont responsables de sa bonne marche. Elles nomment à cet effet une commission scolaire. Sont éligibles à la commission scolaire les membres de l'Assemblée de paroisse ainsi que les parents d'élèves fréquentant ou ayant fréquenté une école de l'Eglise réformée. La majorité des membres de la Commission scolaire sont de confession protestante.

Art. 147

Dans la Commission d'enseignement religieux (CST 42) siègent un délégué de chaque paroisse et, là où elles existent, un représentant de chaque commission scolaire paroissiale.

Art. 148

La Commission d'enseignement religieux assure, en liaison avec le Conseil synodal, le lien d'une part entre l'EREV et le Département de l'Instruction publique, d'autre part avec les organismes de la Suisse poursuivant les mêmes buts.

Art. 149

La Commission d'enseignement religieux est constituée de deux sections (langue allemande et langue française) par lesquelles elle accomplit sa tâche. Ces sections travaillent en étroite collaboration.

DIE SCHULEN – DER RELIGIONSUNTERRICHT

Art. 145

Die Schulen der Kirchgemeinden der ERKW werden vom Kanton Wallis als "Schulen der reformierten Kirche" anerkannt. Ihr Statut wird von der Gesetzgebung über das öffentliche Unterrichtswesen festgelegt.

Art. 146

Die Kirchgemeinden, die eine eigene Schule führen, sind für den guten Betrieb derselben verantwortlich. Sie ernennen zu diesem Zweck eine Schulkommission. Wählbar in die Schulkommission sind die Mitglieder der Kirchgemeindeversammlung sowie die Eltern von jetzigen oder ehemaligen Schülern einer Schule der reformierten Kirche. Die Mehrzahl der Schulkommissionsmitglieder soll reformiert sein.

Art. 147

Die Kommission für Religionsunterricht (KV 42) umfasst je einen Vertreter aus jeder Kirchgemeinde und, wo solche bestehen, einen Vertreter jeder Schulkommission einer Kirchgemeinde.

Art. 148

Die Kommission für Religionsunterricht gewährleistet in Verbindung mit dem Synodalkonvent den Kontakt einerseits zwischen der ERKW und dem Erziehungsdepartement, andererseits mit schweizerischen Organisationen mit gleicher Zielsetzung.

Art. 149

Die Kommission für Religionsunterricht besteht aus zwei Abteilungen (deutscher und französischer Sprache), durch welche sie ihre Aufgabe erfüllt. Beide Abteilungen arbeiten eng zusammen.

Art. 150

La Commission d'enseignement religieux coordonne et supervise l'enseignement religieux dans toutes les écoles. En collaboration avec les autorités de l'EREV, elle veille à la formation de base et à la formation continue des enseignants.

Art. 151

La Commission d'enseignement religieux se réunit au moins deux fois l'an ; les sections siègent selon leurs besoins.

Art. 152

Les paroisses assurent l'aumônerie des établissements scolaires sis sur leur territoire.

Le Conseil synodal est responsable de la coordination.

FINANCES ET IMMEUBLES

Comptes et budgets des paroisses

Art. 153

Le Conseil de paroisse présente chaque année à l'Assemblée de paroisse les comptes, dûment vérifiés, de l'exercice écoulé. Il présente également le budget de l'exercice en cours.

Art. 154³⁶

Le caissier est nommé par le Conseil de paroisse. Les statuts locaux établissent si sa nomination doit être validée par l'Assemblée de paroisse.

Art. 150

Die Kommission für Religionsunterricht koordiniert und überwacht den religiösen Unterricht in allen Schulen. Sie sorgt für Zusammenarbeit mit den Behörden der ERKW für die Grundausbildung sowie die Weiterbildung der Lehrkräfte.

Art. 151

Die Kommission für Religionsunterricht tritt wenigstens zweimal im Jahr zusammen ; die Abteilungen tagen je nach Bedarf.

Art. 152

Die Kirchgemeinden sind auf ihrem Gemeindegebiet verantwortlich für die Seelsorge an den Schulen.

Der Synodalrat nimmt die Koordination wahr.

FINANZEN UND IMMOBILIEN

Rechnung und Voranschlag der Kirchgemeinden

Art. 153

Der Kirchgemeinderat legt der Kirchgemeindeversammlung jährlich die ordnungsgemäss geprüfte Rechnung des abgelaufenen Jahres vor. Er unterbreitet ihr ebenfalls das Budget des laufenden Jahres.

Art. 154³⁶

Der Kassier wird durch den Kirchgemeinderat ernannt. Die Statuten legen fest, ob die Ernennung durch die Kirchgemeindeversammlung zu bestätigen ist.

³⁶ Nouvelle teneur selon Synode du 11 nov. 2017 ; neue Fassung gemäss Synode vom 11. Nov. 2017.

Art. 155

Les comptes de la Paroisse doivent être gérés selon les indications du Conseil synodal et en conformité avec la législation sur les rapports entre les Eglises et l'Etat.

Art. 156

Le caissier transmet dans les trente jours à qui de droit le produit des collectes effectuées dans la paroisse selon une décision du Synode ou de l'Assemblée de paroisse.

Art. 157

Les statuts locaux (RE 4) fixent l'affectation des biens mobiliers et immobiliers de la paroisse en cas de modification des statuts ou de dissolution de la paroisse.

Comptes et budgets de l'EREV

Art. 158

En application de CST 45 et RE 59 e-f, le Conseil synodal présente chaque année au Synode de printemps les comptes, dûment vérifiés par la Commission de gestion, de l'exercice écoulé. Au Synode d'automne, il présente le budget de l'exercice suivant.

Budget et comptes comportent les mêmes rubriques. Ils sont présentés de manière à permettre une comparaison directe.

Art. 159

Le Synode décide, sur proposition du Conseil synodal, quelle sera la quote-part des paroisses aux frais généraux de l'EREV. Le Conseil synodal formule ces propositions après avoir entendu les paroisses.

Art. 160

Le Conseil synodal désigne le trésorier de l'EREV parmi ses membres.

Art. 155

Die Rechnung der Kirchgemeinde soll gemäss den Angaben des Synodalrats und in Übereinstimmung mit der Gesetzgebung über das Verhältnis zwischen Kirchen und Staat geführt werden.

Art. 156

Der Kassier leitet den Ertrag der Kollekten, die in der Kirchgemeinde gemäss Beschluss der Synode oder der Kirchgemeindeversammlung durchgeführt werden, innerhalb von dreissig Tagen an die zuständige Stelle weiter.

Art. 157

Die Kirchgemeindestatuten (KO 4) legen die Verwendung des Vermögens der Kirchgemeinde im Falle einer Statutenänderung oder der Auflösung der Kirchgemeinde fest.

Rechnung und Voranschlag der ERKW

Art. 158

In Anwendung von KV 45 und KO 59 e-f legt der Synodalrat jedes Jahr der Frühlingsynode die ordnungsgemäss von der Geschäftsprüfungskommission kontrollierte Rechnung des abgelaufenen Jahres vor. Der Herbstsynode unterbreitet er den Voranschlag für das folgende Jahr.

Budget und Rechnung enthalten dieselben Rubriken, sie sind so dargestellt, dass ein direkter Vergleich möglich ist.

Art. 159

Die Synode beschliesst, auf Vorschlag des Synodalrates, wie hoch der "pro-Kopf"-Beitrag der Kirchgemeinden an die allgemeinen Kosten der ERKW sein soll. Der Synodalrat unterbreitet seinen Vorschlag nach Rücksprache mit den Kirchgemeinden.

Art. 160

Der Synodalrat ernennt, aus der Reihe seiner Mitglieder, den Kassier der ERKW.

Art. 161

Le Conseil synodal gère un fonds de solidarité de l'EREV destiné à aider les paroisses dont la situation financière n'est pas équilibrée.

Art. 161

Der Synodalrat verwaltet einen Solidaritätsfonds der ERKW. Er ist bestimmt für die Hilfe an die Kirchgemeinden, deren finanzielle Situation nicht ausgeglichen ist.

RÈGLEMENT DE PROCÉDURE

Art. 1

Le Règlement de procédure (RP) constitue la partie technique du RE. Comme celui-ci, il fait donc autorité dans l'EREV.

GÉNÉRALITÉS

Art. 2

Les votes et les élections ont lieu en Assemblée réunie.

Art. 3

Il y a deux manières de voter :

- a) à mains levées,
- b) au scrutin secret.

Art. 4

Lors d'un vote à mains levées, la majorité relative suffit.

Au scrutin secret, la majorité absolue ou qualifiée est nécessaire.

GESCHÄFTSREGLEMENT

Art. 1

Das Geschäftsreglement (GR) legt die technischen Einzelheiten für die Durchführung der KO fest. Wie diese ist es für die gesamte ERKW verbindlich.

ALLGEMEINES

Art. 2

Abstimmungen und Wahlen finden in ordnungsgemäss einberufenen Sitzungen der einzelnen Organe statt.

Art. 3

Es bestehen zwei Möglichkeiten der Abstimmung :

- a) offene Abstimmung durch Handmehr,
- b) geheime Abstimmung.

Art. 4

Bei offenen Abstimmungen durch Handmehr genügt die relative Mehrheit.

Bei geheimen Abstimmungen ist die absolute oder die qualifizierte Mehrheit notwendig.

Art. 5¹

Les **élections** se font à bulletin secret.

Sont élus les candidats qui obtiennent la majorité absolue, sauf exception prévue dans RP 14.

Si besoin est, on procède à d'autres tours de scrutin en éliminant chaque fois le candidat qui obtient le moins de voix.

S'il n'y a qu'un candidat au poste à repourvoir, on pourra procéder à une élection tacite ou par acclamation. Cependant, l'élection d'un président d'une autorité législative ou exécutive de l'EREV ou d'une paroisse doit se faire à bulletin secret.

Art. 6

Sauf prescriptions contraires de la CST ou du RE, les **votations** ont lieu à mains levées.

Chaque membre ayant droit de vote, ou le Conseil synodal (respectivement le Conseil de paroisse), peut demander le scrutin secret. Le président met obligatoirement cette demande aux voix, à mains levées.

Art. 7

a) On appelle **majorité relative** une voix au moins de plus que les avis contraires.

b) On appelle **majorité absolue** la moitié plus un des bulletins valables rentrés. Les bulletins blancs comptent, les bulletins nuls ne comptent pas dans le calcul de la majorité.

<i>Exemple : bulletins distribués</i>	50
<i>bulletins rentrés</i>	40
<i>bulletins nuls</i>	5
<i>bulletins valables</i>	35 (<i>blancs compris</i>)
<i>majorité absolue</i>	18

Art. 5¹

Wahlen werden in geheimer Abstimmung durchgeführt.

Als gewählt gelten die Kandidaten, die das absolute Mehr erreichen, mit Ausnahme der in GR 14 vorgesehenen Fälle.

Wenn nötig werden mehrere Wahlgänge durchgeführt. Bei jedem Wahlgang wird der Kandidat mit der jeweils geringsten Stimmenzahl eliminiert.

Ist nur ein Kandidat für die zu besetzende Stelle vorgeschlagen, kann er durch Akklamation gewählt oder stillschweigend als angenommen erklärt werden. Die Wahl eines Präsidenten einer Legislative oder einer Exekutive der ERKW oder einer Kirchgemeinde erfolgt stets in geheimer Abstimmung.

Art. 6

Abstimmungen werden offen durch Handmehr vorgenommen, es sei denn, die KV oder die KO bestimmen anders.

Jedes stimmberechtigte Mitglied oder der Synodalrat (bezw. der Kirchgemeinderat) kann Antrag auf geheime Abstimmung stellen. Über einen solchen Antrag hat der Präsident durch Handmehr abstimmen zu lassen.

Art. 7

a) Die **relative Mehrheit** umfasst eine Stimme mehr als die abgegebenen Gegenstimmen.

b) Die **absolute Mehrheit** umfasst eine Stimme mehr als die Hälfte aller gültig abgegebenen Stimmen, wobei die leeren Stimmzettel mitgezählt werden, die ungültigen hingegen nicht.

<i>Beispiel : verteilte Stimmzettel</i>	50
<i>abgegebene Stimmzettel</i>	40
<i>davon ungültig</i>	5
<i>gültige Stimmen</i>	35 (<i>leere Stimmzettel eingerechnet</i>)
<i>absolute Mehrheit</i>	18

¹ Nouvelle teneur selon Synode du 11 nov. 2017 ; neue Fassung gemäss Synode vom 11. Nov. 2017.

Remarques :

- Le compte exact des bulletins distribués permet de voir si le quorum est atteint (RE46)
- Celui qui veut s'abstenir ne rend pas son bulletin.
- Celui qui rend un bulletin blanc manifeste que, sans prendre parti pour ou contre la proposition faite, il estime une décision prématurée.

c) On appelle **majorité qualifiée** les cas où la CST, le RE, le RP ou éventuellement les statuts locaux fixent le nombre ou le pour-cent de voix nécessaires pour constituer la majorité requise.

Art. 8

Une **motion d'ordre** est le moyen de faire constater une irrégularité, ou de mettre fin à une discussion jugée inutile.

Une motion d'ordre a droit de priorité. Toute motion d'ordre émanant du Conseil synodal (respectivement du Conseil de paroisse) ou d'un membre du Synode (respectivement de l'Assemblée de paroisse) ayant droit de vote doit être mise aux voix, à mains levées.

Toute délibération est interrompue et toute décision annulée si une motion d'ordre est acceptée.

Art. 9

Le président de l'Assemblée a droit, dans une discussion qui se prolonge, d'interrompre celle-ci et de passer au vote.

Bemerkungen :

- Anhand der Anzahl der ausgeteilten Stimmzettel wird die Beschlussfähigkeit einer Versammlung festgestellt (KO 46).
- Stimmenthaltungen werden durch Nichtabgabe des Stimmzettels zum Ausdruck gebracht.
- Leer eingelegte Stimmzettel bedeuten, dass ein Beschluss als verfrüht erachtet wird.

c) Für eine **qualifizierte Mehrheit** setzen die KV, die KO, das GR oder gegebenenfalls die Gemeindestatuten die Anzahl oder den Prozentsatz der erforderlichen Stimmen fest.

Art. 8

Durch einen **Ordnungsantrag** wird auf Formfehler hingewiesen oder zum Ausdruck gebracht, dass man eine Fortsetzung der Diskussion für nutzlos hält.

Ein Ordnungsantrag wird vorrangig behandelt. Über einen vom Synodalrat (bzw. Kirchgemeinderat) oder von einem stimmberechtigten Mitglied der Synode (bzw. der Kirchgemeindeversammlung) eingebrachten Ordnungsantrag muss offen abgestimmt werden.

Ein angenommener Ordnungsantrag unterbricht jede Diskussion und annulliert jeden Beschluss.

Art. 9

Der Präsident einer Versammlung hat das Recht, eine Diskussion, die sich in die Länge zieht, abubrechen und zur Abstimmung zu schreiben.

ASSEMBLÉE DE PAROISSE

Art. 10²

L'Assemblée de paroisse est annoncée par les moyens de communication paroissiaux un mois avant la date fixée. Un document contenant l'ordre du jour est mis à disposition des membres de la paroisse au moins dix jours avant l'assemblée.

Art. 11³

La liste des élections prévues dans le RE 7, donnant les noms des candidats déjà proposés, est dressée par le Conseil de paroisse et jointe au document contenant l'ordre du jour (RP 10).

D'autres propositions peuvent être faites au Conseil de paroisse après l'annonce de l'assemblée. Les statuts ou règlements paroissiaux fixent les modalités.

Art. 12

Le président déclare ouverte l'Assemblée de paroisse et constate qu'elle a été régulièrement convoquée. Puis la séance commence par la lecture de la Déclaration de foi de l'EREV et la prière.

Art. 13

Les élections ont lieu en assemblée réunie (RP 2).

KIRCHGEMEINDEVERSAMMLUNG

Art. 10²

Ein Monat vor dem festgelegten Datum wird die Kirchgemeindeversammlung in den Kommunikationsmitteln der Kirchgemeinde angekündigt. Spätestens zehn Tage vor der Versammlung steht den Mitgliedern ein Dokument mit der Tagesordnung zur Verfügung.

Art. 11³

Der Wahlvorschlag, wie er in KO 7 vorgesehen ist, umfasst alle bereits bekannten Kandidaten, er wird durch den Kirchgemeinderat aufgestellt und dem Dokument mit der Tagesordnung beigelegt (GR 10).

Weitere Vorschläge können dem Kirchgemeinderat nach der Ankündigung der Versammlung unterbreitet werden. Die Statuten oder das Reglement der Kirchgemeinde legen die Einzelheiten fest.

Art. 12

Der Präsident eröffnet die Kirchgemeindeversammlung und stellt deren ordnungsgemässe Einberufung fest. Die Sitzung beginnt mit der Verlesung des Glaubensbekenntnisses der ERKW und einem Gebet.

Art. 13

Wahlen finden in ordnungsgemäss einberufener Versammlung statt (GR 2).

² Nouvelle teneur selon Synode du 4 mai 2013 et du 10 nov. 2018 ; neue Fassung gemäss Synode vom 4. Mai 2013 und vom 10. Nov. 2018.

³ Nouvelle teneur selon Synode du 4 mai 2013 ; neue Fassung gemäss Synode vom 4. Mai 2013.

Art. 14

Le président et le secrétaire de l'Assemblée de paroisse, les vérificateurs des comptes, les conseillers de paroisses, les délégués au Synode et les membres de la Commission scolaire sont élus à la majorité relative.

Les délégués au Synode suppléants sont élus comme tels et séparément.

Art. 15

Les présidents du Conseil de paroisse et de la Commission scolaire sont élus à la majorité absolue.

Art. 16

Le procès-verbal des élections est communiqué au Conseil synodal sitôt après expiration du délai de recours (RE 13).

Art. 17

Un recours contre une élection ou une décision de l'Assemblée de paroisse doit être envoyé par écrit au Conseil de paroisse sous forme d'une demande clairement motivée.

Le Conseil de paroisse transmet le recours au Conseil synodal avec son préavis, dans les dix jours après réception.

Le Conseil synodal décide dans les trente jours suivants, après avoir entendu les parties.

SYNODE

Art. 18

Le Synode est convoqué trois semaines à l'avance par son Bureau qui établit l'ordre du jour des sessions, d'entente avec le Conseil synodal.

Art. 14

Der Präsident und der Sekretär der Kirchgemeindeversammlung, die Rechnungsrevisoren, die Kirchgemeinderäte und die Delegierten in die Synode werden mit relativer Mehrheit gewählt.

Die Stellvertreter der Delegierten in die Synode werden gesondert gewählt.

Art. 15

Die Präsidenten des Kirchgemeinderates und der Schulkommission werden mit absoluter Mehrheit gewählt.

Art. 16

Das Wahlprotokoll ist nach Ablauf der Rekursfrist (KO 13) unverzüglich dem Synodalrat zuzustellen.

Art. 17

Ein Rekurs gegen eine Wahl oder einen Beschluss der Kirchgemeindeversammlung muss dem Kirchgemeinderat schriftlich und begründet in der Form eines Antrags eingereicht werden.

Der Kirchgemeinderat leitet den Rekurs mit seiner eigenen Stellungnahme innerhalb von zehn Tagen an den Synodalrat weiter.

Der Synodalrat hört die Parteien an und entscheidet innerhalb von 30 Tagen nach Eingang des Rekurses.

SYNODE

Art. 18

Die Synode wird drei Wochen vor einer Tagung von ihrem Büro einberufen. Das Büro setzt im Einvernehmen mit dem Synodalrat die Tagesordnung fest.

Art.19

Les documents synodaux sont envoyés aux membres du Synode, aux délégués, aux délégués-suppléants et aux membres du Conseil synodal, ainsi qu'aux présidents des Conseils de paroisse et aux membres retraités de la Pastorale.

Art. 20

Les sessions ordinaires du Synode sont ouvertes par un culte au cours duquel est lue la déclaration de foi de l'EREV. Les délibérations commencent après que le président a constaté l'Assemblée régulièrement constituée et le quorum atteint (RE 46).

Art. 21

Un recours contre une élection ou une décision du Synode doit être envoyé par écrit au président du Synode, sous forme d'une demande clairement motivée

- a) par cinq membres du Synode,
- b) ou par un Conseil de paroisse,
- c) ou par l'un des Comités.

Seuls les recours concernant une entorse à la CST, au RE ou au RP, ou un vice de forme peuvent être pris en considération.

Le Bureau du Synode transmet le recours au Conseil ecclésiastique avec son préavis, dans les dix jours après réception.

Le Conseil ecclésiastique décide dans les trente jours suivants, après avoir entendu les parties.

Art. 19

Gleichzeitig mit den Mitgliedern der Synode und den stellvertretenden Delegierten der Synode und den Mitgliedern des Synodalrates erhalten die Präsidenten der Kirchengemeinderäte und die pensionierten Mitglieder des Pfarrkapitels die Unterlagen für die Tagung der Synode.

Art. 20

Die ordentlichen Tagungen der Synode werden mit einem Gottesdienst eröffnet, anlässlich dessen das Glaubensbekenntnis der ERKW verlesen wird. Die Beratungen beginnen, nachdem der Präsident die ordnungsgemässe Einberufung und die Beschlussfähigkeit der Synode festgestellt hat (KO 46).

Art. 21

Ein Rekurs gegen eine Wahl oder einen Beschluss der Synode muss dem Präsidenten der Synode schriftlich und begründet in der Form eines Antrages eingereicht werden. Einspruch kann erhoben werden :

- a) von 5 Mitgliedern der Synode,
- b) von einem Kirchengemeinderat,
- c) von einem der Hilfsvereine.

Nur ein Verstoß gegen die KV, die KO, das GR oder ein sonstiger Formfehler können einen Rekurs begründen.

Das Büro der Synode leitet den Rekurs mit seiner eigenen Stellungnahme innerhalb von zehn Tagen an die Rekurskommission weiter.

Die Rekurskommission hört die Parteien an und entscheidet innerhalb von 30 Tagen nach Eingang des Rekurses.

ÉLECTION D'UN MINISTRE

Art. 22

Aussitôt après la démission d'un ministre, le Conseil de paroisse prend contact avec le Conseil synodal pour constituer la Commission de présentation (RE 72).

Art. 23

La Commission de présentation (RE 72) prend toutes les dispositions utiles pour l'élection d'un nouveau ministre.

Elle publie une déclaration de vacance et met le poste vacant au concours ; elle peut adresser un appel.

Elle demande à la Commission des ministères un préavis sur la validité de toute candidature et, avec l'approbation du Conseil synodal, une détermination des années d'ancienneté.⁴

Après examen des candidatures et entretien avec les candidats présélectionnés, elle établit la liste d'élection du ou des candidats retenus.

Art. 24

Le ou les candidats retenus par la Commission de présentation peuvent être présentés à la paroisse dans une séance d'information qui a lieu au moins huit jours avant l'Assemblée électorale.

Art. 25

L'élection a lieu en Assemblée extraordinaire de paroisse, conformément au RE 9, 10 et RP 10.

L'élection a lieu au scrutin secret sans discussion sur les candidats.

WAHL IN EIN AMT

Art. 22

Sofort nach der Demission eines Amtsinhabers nimmt der Kirchgemeinderat mit dem Synodalrat Kontakt auf, um die Wahlkommission zu bilden (KO 72).

Art. 23

Die Wahlkommission (KO 72) trifft die im Hinblick auf die Wahl eines neuen Amtsinhabers notwendigen Vorkehren.

Sie schreibt die Stelle öffentlich zur Wiederbesetzung aus ; sie kann ausserdem von sich aus an geeignete Kandidaten herantreten.

Sie verlangt von der Kommission für kirchliche Amtsinhaber eine Beurteilung aller Bewerbungen ; mit der Zustimmung des Synodalrates legt sie die Dienstjahre (Erfahrungsanteile) fest.⁴

Nach Prüfung der Candidaturen und einem Gespräch mit den in Frage kommenden Kandidaten stellt sie die Wahlliste mit dem oder den ausgewählten Kandidaten auf.

Art. 24

Der oder die von der Wahlkommission berücksichtigten Kandidaten können bis spätestens 8 Tage vor der Wahl in einer Orientierungsversammlung der Kirchgemeinde vorgestellt werden.

Art. 25

Die Wahl erfolgt in einer ausserordentlichen Kirchgemeindeversammlung gemäss KO 9, 10 und GR 10.

Die Wahl wird ohne vorherige Diskussion in geheimer Abstimmung vorgenommen.

⁴ Nouvel alinéa selon Synode du 4 mai 2013 ; neuer Absatz gemäss Synode vom 4. Mai 2013.

Art. 26

Le Conseil de paroisse adresse le procès-verbal de l'élection au Conseil synodal sitôt après le délai de recours (RE 13).

Art. 27

Dans le cadre de ses visites aux paroisses (RE 59b), le Conseil synodal évalue le ministère des pasteurs et des diacres tous les quatre ans à partir de leur installation (RE 77).

Cette évaluation porte tant sur le travail personnel des ministres que sur leur aptitude à collaborer d'une part avec les responsables de la paroisse ou du ministère spécialisé, d'autre part avec leurs collègues et les instances de l'Eglise.

Le Conseil synodal s'entretiendra d'abord séparément avec les parties concernées, puis avec l'ensemble.

RÉÉLECTION D'UN MINISTRE (CST 37, RE 78)

Art. 28

La réélection d'un ministre a lieu en Assemblée extraordinaire de paroisse selon RE 9, 10 et RP 10.

Celle-ci est présidée par le Bureau du Synode.

Art. 29

Après l'ouverture de l'Assemblée conformément à RP 12, le président donne lecture de la CST 38, de RE 78 et du présent RP 28-32. Ensuite on passe sans discussion au vote qui se fait au scrutin secret.

Art. 26

Nach Ablauf der Rekursfrist (KO 13) stellt der Kirchgemeinderat das Wahlprotokoll dem Synodalrat zu.

Art. 27

Im Rahmen seiner Besuche der Kirchgemeinden (KO 59b) überprüft der Synodalrat die Amtsführung der Pfarrer und Diakone alle vier Jahre, gezählt ab ihrer Amtseinführung (KO 77).

Die Überprüfung erstreckt sich sowohl auf die persönliche Arbeit der Amtsinhaber, wie auch auf deren Fähigkeit, mit den Verantwortlichen der Kirchgemeinde oder des Spezialamtes einerseits, mit ihren Kollegen und den Organen der Kirche andererseits, zusammen zu arbeiten.

Der Synodalrat wird zuerst separat und anschliessend gemeinsam mit den betroffenen Parteien sprechen.

WIEDERWAHL EINES AMTSINHABERS (KV 37, KO 78)

Art. 28

Die Wiederwahl eines Amtsinhabers erfolgt gemäss KO 9 und 10 und GR 10 in einer ausserordentlichen Kirchgemeindeversammlung.

Diese Versammlung wird vom Büro der Synode geleitet.

Art. 29

Nach Eröffnung der Versammlung gemäss GR 12 verliest der Präsident die Bestimmungen von KV 38, KO 78 und GR 28-32. Anschliessend wird ohne Diskussion geheim abgestimmt.

Art. 30

Pour être réélu, un ministre soumis à réélection doit obtenir la majorité des deux tiers des membres présents ayant droit de vote. Un second et dernier tour de scrutin aura lieu si le premier ne donne qu'une majorité absolue.

Art. 31

Dans le cas d'un ministre chargé de plusieurs paroisses, les diverses Assemblées de paroisses sont convoquées en séance commune à l'endroit que désigne le Bureau du Synode.

La votation a lieu selon RP 29-30.

Art. 32

Il n'y a recours possible que pour vice de forme. Le recours est présenté par écrit au président du Conseil ecclésiastique dans les dix jours après le vote.

Le Conseil ecclésiastique décide dans les 30 jours suivants, après avoir entendu les parties.

Art. 30

Ein sich der Wiederwahl unterziehender Amtsinhaber gilt als wiedergewählt, wenn zwei Drittel der anwesenden stimmberechtigten Mitglieder der Kirchgemeinde für ihn stimmen. Wird nur die absolute Mehrheit erreicht, findet ein zweiter und letzter Wahlgang statt.

Art. 31

Betreut ein Amtsinhaber mehrere Gemeinden, werden ihre Kirchgemeindeversammlungen vom Büro der Synode zu einer gemeinsamen Sitzung einberufen. Den Ort dieser Versammlung bestimmt das Büro der Synode.

Die Abstimmung erfolgt gemäss GR 29-30.

Art. 32

Ein Rekurs ist nur wegen Formfehler möglich. Er ist dem Präsidenten der Rekurskommission innerhalb von zehn Tagen nach der Wahl schriftlich einzureichen.

Die Rekurskommission hört die Parteien an und entscheidet innerhalb von 30 Tagen nach Eingang des Rekurses.

Annexe¹

ASSOCIATION DE SAPINHAUT

Anhang¹

VEREINIGUNG FÜR SAPINHAUT

¹ Abrogation de l'annexe selon Synode du 7 nov. 2009 ; Aufhebung des Anhangs gemäss Synode vom 7. Nov. 2009.